



2022-2032 | МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ
ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Глобальный план действий

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ (2022-2032 ГГ.)

СОДЕРЖАНИЕ

Резюме	3
I. Введение.....	5
1.1. Почему языки коренных народов имеют для нас решающее значение?	5
1.2. Необходимость проведения Международного десятилетия языков коренных народов	5
1.3. Глобальный призыв к действиям.....	6
II. Матрица осуществления изменений	9
2.1. Концепция и воздействие	9
2.2. Исходные условия	10
2.3. Резюме итоговых результатов, промежуточных результатов и мероприятий	11
2.4. Связь с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.....	21
III. Принципы осуществления.....	23
3.1. Партнерства с участием многих заинтересованных сторон.....	23
3.2. Сроки.....	25
3.3. Система управления и координационные механизмы Десятилетия	26
3.4. Стратегии поддержки и взаимодействия	28
3.5. Стратегия мобилизации ресурсов	29
3.6. Глобальная коммуникационная стратегия	33
IV. Мониторинг и оценка.....	34
4.1. Методология мониторинга достигнутого прогресса.....	34
4.2. Сбор данных для мониторинга и отчетности.....	35
4.3. Отслеживание прогресса.....	38
Приложения.....	40
Приложение 1. Термины и формулировки, используемые в документе	40
Приложение 2. Дорожная карта по разработке Глобального плана действий.....	43
Приложение 3. Список ключевых документов.....	44
Приложение 4 Сводная матрица осуществления изменений	47
Приложение 5. Список соответствующих международных мероприятий	61

Резюме

В своей резолюции A/RES/71/178, посвященной правам коренных народов, Генеральная Ассамблея ООН провозгласила 2019 год Международным годом языков коренных народов. По итогам мероприятий и обсуждений, проведенных в рамках Международного года языков коренных народов, рекомендаций и призыва к действиям Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (E/2019/43-E/C.19/2019/10, пункт 22) и Экспертного механизма по правам коренных народов Совета по правам человека (A/HRC/39/68) был достигнут консенсус относительно сохранения динамики работы путем постоянного взаимодействия государств-членов, коренных народов, организаций гражданского общества, научных кругов, государственных и частных субъектов, структур системы ООН и других заинтересованных сторон.

Ввиду срочности и серьезности ситуации, в которой находятся многие пользователи языков коренных народов (использующие как устную речь, так и язык жестов; приложение 1 «Термины и формулировки, используемые в документе»), как это показала работа, проведенная в течение Международного года-2019 многими заинтересованными сторонами, включая правительства, Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию A/RES/74/135, провозгласившую период 2022-2032 годов Международным десятилетием языков коренных народов.

ЮНЕСКО в сотрудничестве с Департаментом ООН по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), другими структурами системы ООН, членами Глобальной целевой группы по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов и другими заинтересованными сторонами приняла ряд мер (приложение 2 «Дорожная карта по разработке Глобального плана действий») для обеспечения прозрачного процесса широкого охвата заинтересованных сторон и их участия в подготовке Глобального плана действий.

В настоящем документе под названием «Глобальный план действий по проведению Международного десятилетия языков коренных народов» (далее «Глобальный план действий») содержатся разработанные для всех заинтересованных сторон основные принципы организации совместных действий, а также руководство по таким вопросам, как концептуальная основа плана, его реализация, мониторинг, оценка и структуры управления. Глобальный план действий был разработан на основе: (i) Декларации ООН о правах коренных народов и других соответствующих документов (приложение 3 «Список основных документов», приложение 5 «Список соответствующих международных мероприятий»); (ii) итогов Международного года языков коренных народов, представленных в Стратегическом итоговом документе Международного года языков коренных народов (Генеральная конференция ЮНЕСКО, документ 40 C/68); (iii) Лос-Пиносской декларации [Чапультепек] – Проведение Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов¹, которая является итоговым документом мероприятия высокого уровня по случаю завершения этого Международного года (27-28 февраля 2020 г, Мехико, Мексика); и (iv) оценки деятельности ЮНЕСКО по возрождению и развитию языков коренных народов в рамках Международного года языков коренных народов (см. ЮНЕСКО, 2021 г., IOS/EVS/PI/194), а также консультаций² с государствами-членами, учреждениями и организациями коренных народов, механизмами ООН и Специальным докладчиком по правам коренных народов, организациями гражданского общества, научными кругами, государственными и частными партнерами и структурами системы ООН (далее «все заинтересованные стороны»).

¹ См. подраздел 1.4. «Дорожная карта по разработке Глобального плана действий».

² Там же.

**Международное десятилетие языков коренных народов
«Не оставить никого позади, никого в стороне» – к 2032 году**

I. Введение

1.1. Почему языки коренных народов имеют для нас решающее значение?

Способность и право людей использовать выбранный ими язык имеют важнейшее значение для человеческого достоинства, мирного сосуществования, взаимных действий, общего благополучия и устойчивого развития общества в целом. Язык, как систематическая форма общения, которая присутствует во всех сферах жизни, способствует конструктивному взаимодействию, позволяет развиваться культурному самовыражению в различных формах, дает возможность для передачи от поколения к поколению многовековых знаний, истории, мировоззрения, верований и традиций, а также содействует созданию экономических ценностей и выгод, которые ведут к появлению новых перспектив для трудоустройства, исследований и разработок, передачи технологий и инноваций. Именно язык позволяет укорениться мировоззрению людей, их памяти и традиционным знаниям, а также их уникальным способам мышления, смыслового наполнения и выражения, и – что еще более важно – именно через язык люди создают свое будущее.

Язык играет важнейшую роль для людей и для планеты, где разнообразие – культурное, языковое и иное – выступает как условие существования человека и его особенность, проявляясь по-разному в самых различных экономических, политических, экологических, социальных и культурных сферах и исторических контекстах, независимо от социальной принадлежности или места жительства. **Право на свободный, беспрепятственный выбор используемого языка, форм выражения и мнения, а также на самоопределение и активное участие в общественной жизни без страха дискриминации, является необходимым условием инклюзивности и равенства как ключевых предпосылок для создания открытых обществ с широким участием их граждан.** Этого можно достичь путем применения более широкого спектра прав человека, закрепленных в соответствующих международных нормативных актах, включая Всеобщую декларацию прав человека и Декларацию ООН о правах коренных народов.

1.2. Необходимость проведения Международного десятилетия языков коренных народов

Сегодня существует опасность того, что многие языки выйдут из употребления. Постепенное исчезновение языков, особенно языков коренных народов, на практике связано со структурной дискриминацией, которой они подвергаются, с уязвимым положением их пользователей (использующих устную речь или языки жестов), которые фактически применяют свои собственные языки в повседневной жизни, в зависимости от реальной социально-культурной, экономической, политической, экологической и демографической ситуации. На протяжении долгого времени многие коренные народы по всему миру подвергаются маргинализации и продолжают испытывать проблемы, связанные, например, с изменением климата и нерегулируемым бизнесом, вынужденной миграцией и принудительным переселением, а также с обездоленностью в сфере образования, неграмотностью и ограниченностью ресурсов, в частности тех, что основаны на устных традициях. В практическом плане сегодняшняя опасность заключается в том, что родители и пожилые люди потеряли возможность передавать своим детям языки коренных народов, которые в результате выходят из повседневного употребления.

Поэтому существует острая необходимость в защите, возрождении и популяризации языков коренных народов по всему миру. Это означает признание их более широкой и значимой роли в деле обеспечения мира, эффективного управления, охраны окружающей среды и сохранения культуры во всех ее формах.

Провозглашение Международного десятилетия языков коренных народов руководствовалось следующими соображениями:

- **Языки продолжают исчезать с угрожающей скоростью по всему миру.** Многие из них являются языками коренных народов и отражают самобытность, культуру и сложные системы знаний, формировавшиеся и накапливавшиеся на протяжении тысячелетий.
- **Когда народам не гарантирована свобода использования своего языка, это ограничивает их свободу мысли, убеждений и выражения мнения, включая художественное самовыражение, а также доступ к образованию, здравоохранению, информации, правосудию, достойной работе и участию в культурной жизни, наряду с другими правами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), Декларации ООН о правах коренных народов (2006 г.) и Общей рекомендации ХХХ КЛРД о дискриминации неграждан (2002 г.).**
- **Степень засилья и опасности, которым подвергаются языки коренных народов, или, напротив, их жизнеспособности, различна в разных странах, сообществах и общественных сферах,** что соответствующим образом влияет на уверенность пользователей языков коренных народов в возможности значимого широкого участия в жизни общества.
- **Пользователи языков коренных народов,** в частности женщины, девочки и мальчики, инвалиды, перемещенные лица и пожилые люди, сталкиваются с различными проблемами, которые требуют многогранного и комплексного подхода.
- Эти языки не только вносят важнейший вклад в сохранение биологического разнообразия – **многие из них распространены в горячих географических точках биоразнообразия планеты.** Традиционные знания коренных народов об окружающей среде представляют собой ключевой ресурс для разработки инновационных решений по борьбе с голодом, изменением климата и охране биоразнообразия. Защита систем традиционных знаний встроена в ткань языков коренных народов.
- **Сотрудничество и преемственность в политике, распределение ресурсов, многосторонние диалоги с привлечением многих заинтересованных сторон, конструктивное участие коренных народов** – все это необходимо для популяризации, защиты и укрепления языков коренных народов, а также для расширения прав и возможностей их пользователей. Такой глобальный подход открывает возможности для разработки определенного спектра международных, региональных, национальных и местных нормативных документов, стратегий и нормативно-правовой базы, а также материалов международных форумов.

1.3. Глобальный призыв к действиям

В своей резолюции A/RES/74/135 (пункт 24) Генеральная Ассамблея ООН:

«провозглашает период 2022–2032 годов Международным десятилетием языков коренных народов с целью привлечь внимание к проблеме катастрофической утраты таких языков и настоятельной необходимости сохранять, возрождать и популяризировать эти языки и предпринимать дальнейшие экстренные шаги на национальном и международном уровнях и предлагает

- Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры действовать в качестве ведущего учреждения, отвечающего за проведение этого международного десятилетия, в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и

социальным вопросам Секретариата и другими соответствующими учреждениями в рамках имеющихся ресурсов;

- рекомендует государствам-членам рассмотреть вопрос о создании национальных механизмов, располагающих надлежащими финансовыми средствами, для успешного осуществления Международного десятилетия языков коренных народов в сотрудничестве с коренными народами
- и предлагает коренным народам как хранителям своих языков инициировать и разработать надлежащие меры по проведению этого международного десятилетия».

Международное десятилетие языков коренных народов предоставляет нам уникальную возможность для сотрудничества в разработке политики, обеспечения последовательности и согласованности действий, активизации межкультурного диалога в духе подлинно многостороннего участия, содействия в воплощении прав человека в реальность и осуществления необходимых мер на междисциплинарной основе для поддержки и укрепления языков коренных народов во всем мире.

Объем работы, предусмотренный в рамках Международного десятилетия, выходит за пределы возможностей любой отдельной нации, страны, группы заинтересованных сторон, поколения, научной дисциплины, рамок политики или комплекса мер. Таким образом, Международное десятилетие представляет собой уникальную основу для коллективного участия широкого круга заинтересованных сторон и согласования их усилий, ускорения планов развития, осуществления стратегических инвестиций, разработки исследовательской и законодательной повестки дня и реализации конкретных инициатив, направленных на достижение общих целей.

В соответствии с резолюцией A/RES/74/135³ **Глобальный план действий устанавливает условия для совместных мер, излагает стратегический подход, определяет основные шаги и предлагает руководящие принципы, касающиеся реализации, мониторинга и структур управления, а также действия, которые должны быть предприняты структурами системы ООН, правительствами, учреждениями и организациями коренных народов, включая сообщества на низовом уровне, более широким гражданским обществом, научными кругами, частным сектором и другими заинтересованными сторонами для достижения основных целей Десятилетия.**

Предлагаемый Глобальный план действий также способствует реализации международных нормативных актов, рамочных документов по вопросам развития и рекомендаций, содержащихся в документах ООН, включая документы Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов, Экспертного механизма по правам коренных народов, резолюций ЮНЕСКО⁴ и другие соответствующие документы. **Указанный план стал основой согласованного подхода к взаимодействию всех заинтересованных сторон в целях достижения максимального позитивного воздействия и изменения отношения общества к языкам коренных народов и их пользователям.**

³ A/RES/74/135, Права коренных народов, статьи 24 и 25. <https://undocs.org/en/A/RES/74/135>, статья 14.1. Коренные народы имеют право создавать и контролировать свои системы образования и учебные заведения, обеспечивающие образование на их родных языках, таким образом, чтобы это соответствовало свойственным их культуре методам преподавания и обучения. <https://undocs.org/en/A/RES/74/135>

⁴ Резолюция 74/135 Генеральной Ассамблеи ООН, резолюции 40 C/68 и 40 C/54 Генеральной конференции ЮНЕСКО, решение 210 EX/5.I.D Исполнительного совета ЮНЕСКО, а также документы Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (UNPFII 2021.57).

В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., Международное десятилетие языков коренных народов направлено на то, чтобы «не оставить никого позади, никого в стороне».

II. Матрица осуществления изменений

2.1. Концепция и воздействие

Глобальный план действий определяет **концепцию Международного десятилетия:**

Нам видится мир, в котором коренные народы доверят свои языки будущим поколениям, создающим лучшее общество для всех.

По целому ряду исторических, социальных, культурных, экономических и политических причин – в результате систематического неравенства и барьеров – коренные народы и пользователи их языков (использующие устную речь или язык жестов) оказались в положении отверженных, которым отказано в их праве возродить, использовать, развивать и передавать свое языковое наследие будущим поколениям. В свете этого сегодня сложилась безотлагательная необходимость упрочить их положение путем увеличения числа их активных пользователей, способных передавать свои языки будущим поколениям. Время не ждет, и для реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и для достижения ее актуальных целей осталось менее десяти лет. Для эффективной поддержки языков коренных народов потребуется значительное и поддающееся количественной оценке расширение участия самих коренных народов и пользователей их языков, особенно автохтонных женщин, молодежи и пожилых людей, через их собственные структуры управления и представительные органы. Такой подход будет также означать должное уважение, популяризацию и интеграцию ценностей коренных народов на всех уровнях принимаемых мер. Предлагаемый подход поощряет уважение к культурному разнообразию и межкультурному диалогу, укрепляет международное сотрудничество и призывает к конкретным действиям, направленным на возрождение, развитие и обеспечение устойчивости языков коренных народов с целью увеличения числа новых пользователей, повышения уровня владения этими языками и поощрения их более широкого использования в общественной сфере.

Глобальный план действий, ориентированный на период до 2032 г. и далее, призван способствовать формированию ситуации, при которой:

Языки коренных народов сохраняются, возрождаются, популяризируются и используются во всех социально-культурных, экономических, экологических и политических сферах и являются движущей силой для обеспечения мира, справедливости, развития и примирения в наших обществах

Глобальный план действий предлагает **ориентированный на пользователя подход к использованию, сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов.** В центре внимания будут находиться коренные народы и пользователи их языков. Действия всех заинтересованных сторон приведут к росту числа пользователей языков и повышению уровня владения ими, наряду с применением международных стандартов, отражающих весь спектр прав человека, включая правовой статус для признания языка, и с более широким повседневным использованием языков коренных народов во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических сферах.

Такой подход должен вести к более глубокому осознанию важности языков для развития общества, что позволит утвердить их в качестве глобальных приоритетов, включить их в различные тематические области, а также обеспечить адекватную поддержку для

подкрепления этих целей профильными кадровыми, институциональными и финансовыми ресурсами. Этот подход также обеспечивает основу для решения сложных многогранных задач и опасных проблем, с которыми сталкиваются пользователи языков коренных народов во всем мире.

Международное десятилетие обеспечивает новую рамочную основу для международного сотрудничества в интересах скоординированных действий, предусматривающих приверженность всех заинтересованных сторон. Международное десятилетие будет способствовать реализации международных, региональных и национальных планов развития. Чтобы воплотить эту концепцию в жизнь, важно принять действительно комплексный подход, включая более широкое признание взаимосвязей, взаимозависимости и сквозных элементов, которые влияют на использование, сохранение, возрождение и популяризацию языков коренных народов во всех социально-культурных, экономических, экологических и политических сферах.

2.2. Исходные условия

Глобальный план действий исходит из того, что все заинтересованные стороны обязуются создать позитивные условия для использования, сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов на благо нынешнего и будущих поколений в целях содействия развитию мирных, устойчивых, справедливых, инклюзивных и жизнестойких обществ. Подразумевается, что общества и глобальное сообщество в целом возьмут на себя ответственность за документирование, сохранение, возрождение и популяризацию языков коренных народов, а также за увеличение числа их пользователей.

Для этого потребуются соответствующие ресурсы, потенциал и приверженность всех заинтересованных сторон работе по обеспечению:

- более глубокого **осознания** как важности языкового разнообразия и многоязычия и их вклада в самоутверждение, устойчивое развитие, эффективное управление и уважение прав человека, так и значимости культурного и биологического разнообразия, межкультурного диалога и воспитания в духе мира для построения открытых, инклюзивных и демократических обществ, основывающихся на принципах сотрудничества. Предполагается, что все заинтересованные стороны также понимают неотложный характер своевременных и точных мер, поощряющих пользователей языков коренных народов на постоянной основе изучать, преподавать и передавать свои языки нынешнему и будущим поколениям в качестве компонента своей автохтонной идентичности и культуры, наряду с ценностями и знаниями, включая подход коренных народов к управлению окружающей средой;
- правового **признания** языков коренных народов на всех уровнях и всесторонней реализации прав их пользователей, что способствует применению международных правозащитных рамок (нормативных актов, норм и стандартов) и обеспечивает техническую помощь для развития национальных правовых систем и законодательства, в том числе в области отправления правосудия и использования переводчиков в судах;
- **интеграции**, актуализации и использования языков коренных народов путем расширения функциональной сферы их применения во всех социально-культурных, экономических, экологических и политических областях (общественных сферах), что стимулирует диалог, развитие руководящих качеств, информированную политику и процессы принятия решений, а также соответствующие стратегии реализации, включая содействие использованию языков коренных народов на международной арене;
- постоянной **поддержки** на основе выделенных финансовых, кадровых и институциональных ресурсов и инфраструктур со стороны правительств, учреждений и организаций коренных

народов, научных кругов и других соответствующих государственных и частных учреждений, а также структур системы ООН, что требует новых программ мобилизации ресурсов, партнерских схем и механизмов сотрудничества для создания надлежащей благоприятной среды.

Популяризация	ОСОЗНАНИЕ Меры, принимаемые для демонстрации важности языкового разнообразия и многоязычия для развития общества	Документирование
ПОДДЕРЖКА Меры, принимаемые всеми заинтересованными сторонами для обеспечения необходимых кадровых, финансовых и институциональных ресурсов и инфраструктур	Коренные народы и пользователи их языков (в виде устной речи или языка жестов)	ПРИЗНАНИЕ Меры, принимаемые для разработки законов, рамок и программ в интересах социальной сплоченности и всестороннего участия коренных народов во всех сферах жизни общества
Возрождение	ИНТЕГРАЦИЯ Меры, принимаемые всеми заинтересованными сторонами для интеграции, актуализации и использования языков коренных народов во всех сферах жизни общества	Сохранение



2.3. Резюме итоговых результатов, промежуточных результатов и мероприятий

Итоговые результаты

В Глобальном плане действий представлены **четыре взаимосвязанных итоговых результата**, которые отражают: ценность сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов, важность повышения уровня владения ими, их жизнеспособности и роста числа их новых пользователей, с особым вниманием к автохтонным девочкам и мальчикам, молодежи, женщинам, пожилым людям и семьям, а также учреждениям и организациям коренных народов, чтобы использовать их потенциал и способность в полной мере осуществлять свои права,

включая права, основанные на их коренном происхождении или идентичности (итоговый результат 1); интеграцию, актуализацию и внедрение языков коренных народов во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических сферах и стратегических повестках дня (итоговый результат 2); признание языков коренных народов для обеспечения правосудия, государственных услуг, благополучия и развития общества (итоговый результат 3); и необходимость наращивания потенциала пользователей языков коренных народов и всех заинтересованных сторон, особенно тех, кто обеспечивает изучение и преподавание этих языков, разработку соответствующих мер, услуг и инструментов (итоговый результат 4).

Каждый итоговый результат опирается на **непосредственный вклад одного из промежуточных результатов** и получает дополнительную поддержку от ряда других, представленных ниже. Взаимосвязи между итоговыми и промежуточными результатами показаны в таблице «Матрица осуществления изменений» (приложение 4 «Сводная матрица осуществления изменений») и излагаются в настоящем документе ниже.

1. В результате действий, предпринимаемых всеми заинтересованными сторонами в ходе Международного десятилетия, **коренные народы получают возможность изучать, преподавать и передавать свои языки нынешнему и будущим поколениям** в различных формах и через любые средства или каналы, что обеспечивает рост качества жизни, расширение участия, укрепление руководящих качеств и способностей для принятия решений, повышение достоинства и уважения, а также установившуюся идентичность. Этому также содействует развитие навыков и компетенций, способствующих свободному владению языками, их жизнеспособности и увеличению числа их пользователей в результате расширения сфер применения этих языков.

Первый итоговый результат опирается на непосредственный вклад одного из промежуточных результатов (1) и получает дополнительную поддержку от ряда других (3, 4, 6, 7, 8 и 9), ориентированных на такие приоритетные целевые группы, как автохтонные дети, молодежь, женщины и пожилые люди. Предполагается, что изучение, преподавание и передача языков из поколения в поколение принесет коренным народам пользу в плане качества жизни, реагирования на возникающие проблемы и создания возможностей для конструктивного участия и взаимодействия, что будет способствовать развитию у них уверенности в себе, достоинства и более сильного чувства идентичности и самоопределения. Таким образом, они смогут постоянно использовать свои языки во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических сферах. Также ожидается, что коренные народы смогут осуществлять свои собственные мероприятия, связанные с их языком, наиболее адекватным, устойчивым и своевременным для них образом. Первый итоговый результат также включает в себя общую необходимость поддержки развития, жизнеспособности и устойчивости языков коренных народов путем увеличения числа их пользователей, повышения уровня владения ими и их более функционального применения в общественных сферах, включая образование, социальное обеспечение, правосудие, науку и исследования, культуру, СМИ и информационную сферу, рынок труда и другие области. Этот итоговый результат тесно связан со многими целями в области устойчивого развития (1, 3, 4, 5, 8, 10, 11, 16 и 17) и соответствующими задачами (1.4, 1b, 3.7, 4.1-4.7, 4a-c, 5.5, 8.9, 9.1, 9b-c, 10.2, 10.3, 11a, 12b, 15.9, 16.7, 16.8, 16.10b, 17.9, 17.16, 17.18).

2. В результате действий, предпринятых всеми заинтересованными сторонами в ходе Международного десятилетия, **использование, сохранение, возрождение и популяризация языков коренных народов к 2030 г. станут глобальным приоритетом**, а созидающие мирных, справедливых, устойчивых, инклюзивных и жизнестойких обществ **будет гарантироваться долгосрочными обязательствами всех заинтересованных сторон**.

Второй итоговый результат предполагает обязательство государств-членов, а также других заинтересованных сторон уделять приоритетное внимание языкам коренных народов в своих политических повестках дня, особенно в отношении долгосрочных национальных планов развития, шагов, предпринимаемых для создания соответствующих институциональных структур и механизмов в целях активизации сотрудничества и координации, конструктивного взаимодействия и участия, а также ведущей роли, выполняемой самими коренными народами. Это также должно включать производство и предоставление соответствующих услуг по сбору данных, инструментов и продуктов, таких, как официальные отчеты, резолюции и постановления, для поддержки принятия обоснованных решений. Этот второй итоговый результат получит непосредственную поддержку от одного из промежуточных результатов (10) и дополнительную помощь от ряда других (промежуточные результаты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 и 9). Кроме того, ожидается, что государства-члены возьмут на себя обязательство принимать свои собственные соответствующие меры в связи с ростом осведомленности и понимания важности языкового, культурного разнообразия и многоязычия для благополучия, мира и устойчивого развития общества в целом и коренных народов в частности. Такой рост осведомленности и понимания среди государств-членов приведет к конкретным действиям со стороны компетентных ведомств, учреждений, занимающихся языковой стандартизацией, а также правоохранительных органов на глобальном, региональном и национальном уровнях. Это будет содействовать повышению эффективности их деятельности и ее согласованности с международными обязательствами, стандартами и практическими мерами. Этот итоговый результат также тесно связан с несколькими целями в области устойчивого развития (10, 12 и 17) и соответствующими задачами (10.2, 10.3, 10.4, 12.8, 17.16, 17.17, 17.18).

3. В результате действий, предпринятых всеми заинтересованными сторонами в ходе Международного десятилетия, **языки коренных народов будут признаны государствами-членами в рамках их правовых систем и законов, которые, в свою очередь, опираются на всеобъемлющие нормы и рамки политики в отношении языков и подкрепляются выделенными финансовыми, институциональными и кадровыми ресурсами**, что позволит полноценно и функционально использовать языки коренных народов во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических сферах.

Третий итоговый результат связан с необходимостью пересмотра правовых систем и законов, принятием новых мер по юридическому признанию языков коренных народов, а также с координацией усилий компетентных учреждений, судов, языковых ведомств и ответственных должностных лиц. Это будет способствовать соблюдению практических рекомендаций и процедур представления отчетности о том, как новые меры влияют на права и свободы коренных народов и пользователей их языков. Этот третий итоговый результат будет непосредственно опираться на один из промежуточных результатов (5) и дополнительную помощь со стороны ряда других (промежуточные результаты 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 и 10). Он тесно связан со многими целями в области устойчивого развития (10, 11, 12, 13, 16 и 17) и соответствующими задачами (10.2, 10.3, 10.4, 11a, 12.7, 13.2, 16.3, 16.7, 16.9, 16.10, 16.10b).

4. Действия, предпринимаемые всеми заинтересованными сторонами в ходе Международного десятилетия, обеспечивают создание и **всестороннюю функциональность благоприятной среды для расширения практического использования языков коренных народов в социально-культурной, экономической, экологической, правовой и политической сферах** посредством внедрения необходимых для этого правовых и стратегических рамок, укрепления соответствующих институтов, включая механизмы их координации и финансирования, определения их функций и областей

ответственности, наращивания потенциала всех заинтересованных сторон, поощрения социального и межкультурного диалога, а также участия всех заинтересованных сторон, особенно учреждений и организаций коренных народов.

Четвертый итоговый результат связан с необходимостью создания благоприятной среды и позитивных условий для наращивания потенциала специалистов и учреждений и организаций коренных народов, работающих в областях, связанных с языком, разработки соответствующих правовых рамок и структур в широком диапазоне областей, а также обеспечения социального и межкультурного диалога между самыми различными заинтересованными сторонами. Речь также идет об актуализации языков коренных народов во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических областях (например, в системе образования, библиотечном и архивном деле, СМИ, компаниях коммуникационных технологий, культурном и творческом секторах, включая управление наследием и его сохранение, наряду с продовольственными системами коренных народов, правосудием, государственным сектором и управлением, исследованиями, а также международным сотрудничеством и диалогом между заинтересованными сторонами). Все эти действия, рассчитанные на улучшение государственных услуг для пользователей языков коренных народов, должны подкрепляться значительными институциональными, финансовыми и кадровыми ресурсами, чтобы обеспечить их эффективность. Этот четвертый итоговый результат будет непосредственно опираться на один из промежуточных результатов (8) и дополнительную помощь со стороны ряда других (промежуточные результаты 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9 и 10). Он тесно связан со многими целями в области устойчивого развития (1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 и 17) и соответствующими задачами (1.4, 1a-b, 2.3-4, 3.7, 3c, 4.5, 4a-c, 5.5, 8.5, 8.9, 9.1).

Промежуточные результаты

Глобальный план действий предлагает **десять взаимосвязанных промежуточных результатов**, которые способствуют достижению вышеперечисленных итоговых результатов путем расширения функциональной сферы использования языков коренных народов в социально-культурной, экономической, экологической, правовой и политической областях, применения междисциплинарного подхода для демонстрации взаимосвязей и акцентирования внимания на сложном характере действий и ресурсов, необходимых для сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов по всему миру.

1. Обеспечение инклюзивного, справедливого, межкультурного качественного образования, а также среды и возможностей для обучения на протяжении всей жизни на языках коренных народов в формальной, неформальной и информальной образовательной среде
2. Расширение возможностей коренных народов для применения своих языков и знаний в интересах искоренения голода и сохранения целостности своих продовольственных систем
3. Создание благоприятных условий для расширения цифровых возможностей, свободы выражения мнений, развития СМИ, доступа к информации и языковым технологиям, наряду с художественным творчеством на языках коренных народов
4. Разработка соответствующих рамок в поддержку языков коренных народов для повышения эффективности охраны здоровья, признания традиционных медицинских систем, содействия социальной сплоченности и оказания гуманитарной помощи, особенно во время кризисов здравоохранения, конфликтов и стихийных бедствий
5. Обеспечение гарантированного доступа к правосудию и государственным услугам для пользователей языков коренных народов (в виде устной речи и языка жестов)
6. Поддержка языков коренных народов как движущих сил живого наследия и биоразнообразия при расширении их доступности для коренных народов и участия последних во всех формах культурной жизни
7. Создание благоприятной среды для языков коренных народов, способствующей сохранению биоразнообразия, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, управлению экосистемами, восстановлению земель, улучшению морской и прибрежной среды, снижению опасности природных бедствий, предотвращению загрязнения и управлению водными ресурсами
8. Усиление экономического роста благодаря расширению возможностей коренных народов и пользователей их языков для получения достойной работы
9. Обеспечение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин путем сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов
10. Установление прочных партнерских связей между государственным и частным секторами для включения в глобальную повестку дня долгосрочного обязательства по сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов

Мероприятия

В таблице ниже представлено краткое описание промежуточных результатов и соответствующих мероприятий в рамках Глобального плана действий

Промежуточный результат 1: Обеспечение инклюзивного, справедливого, межкультурного качественного образования, а также среды и возможностей для обучения на протяжении всей жизни на языках коренных народов в формальной, неформальной и информальной образовательной среде
Комплекс мероприятий 1.1. Разработка политики, планов и программ в сфере образования наряду с законодательством в соответствии с международным правом в рамках достижения Цели 4 в области устойчивого развития для поддержки образования на родном языке и многоязычного образования (в первые девять лет базового образования и далее), наряду с содействием разработке учебных программ, которые имеют всеобъемлющий и инклюзивный характер, учитывают гендерные аспекты и культурные особенности, основаны на правах человека, отличаются языковым разнообразием, уважают знания и культуру коренных народов, а также стимулируют межкультурный диалог и участие.
Комплекс мероприятий 1.2. Совершенствование компетенций в области образования коренных народов и многоязычного образования, развитие профессиональных стандартов и навыков учителей, воспитателей и специалистов по языкам (например, переводчиков) посредством подготовки и повышения квалификации без отрыва от работы на всех ступенях образования , начиная с воспитания и образования детей младшего возраста (ВОДМ), применение подхода по принципу обучения на протяжении всей жизни, использование возможностей открытого и дистанционного обучения, разработка соответствующих методик, инструментов и ресурсов для преподавания и обучения, включая открытые образовательные ресурсы, совершенствование цифровой грамотности и исследований, а также поощрение включения культуры, истории и знаний коренных народов в учебные программы, свободные от предубеждений в отношении автохтонных детей, молодежи и взрослых.
Комплекс мероприятий 1.3. Развитие программ, систем и учреждений на базе общин, включая образование взрослых, учитывающее культурную практику и традиции коренных народов, с использованием особых методов обучения и знаний предков и с акцентом на автохтонных девочек и женщин, а также поддержка тех учреждений, которые были созданы самими коренными народами для преподавания, изучения и передачи языков нынешнему и будущим поколениям
Промежуточный результат 2: Расширение возможностей коренных народов для применения своих языков и знаний в интересах искоренения голода и сохранения целостности своих продовольственных систем
Комплекс мероприятий 2.1. Повышение осведомленности о важности передачи знаний о продовольственных системах из поколения в поколение через языки коренных народов и поощрение совместного создания баз знаний о системах коренных и некоренных народов; проведение консультаций, сбора данных и исследований на междисциплинарной основе с широким участием заинтересованных сторон; разработка практических руководств и подготовка актуальных рекомендаций по устойчивым продовольственным системам и питанию коренных народов, направленных, среди прочего, на устранение причин голода и недоедания.
Комплекс мероприятий 2.2. Разработка соответствующей политики и исследование взаимосвязей между языками коренных народов и специализированными знаниями о продовольственных системах, биоразнообразии сельскохозяйственных культур и дикорастущих продуктах питания; укрепление международного сотрудничества и стратегических партнерств, включая диалоги по вопросам политики, конференции, технические консультации, обмен знаниями и данными между исследовательскими и академическими центрами, учреждениями и организациями коренных народов, центрами передового опыта, правительственными, муниципальными и автохтонными органами и другими заинтересованными сторонами, в том числе путем использования возможностей глобального центра по продовольственным системам коренных народов, созданного в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия (2021 г.) и коалиции по вопросам продовольственных систем коренных народов
Комплекс мероприятий 2.3. Производство и распространение инструментов и ресурсов на языках коренных народов , в том числе созданных в цифровых форматах и лицензированных в качестве открытых образовательных ресурсов, на основе бесплатного программного обеспечения с открытым исходным кодом (FOSS), а также предоставление доступа к услугам общественной информации на языках коренных народов, в частности, для поддержки экономической деятельности местных и малых предприятий и экосистем, на основе принципа свободного, предварительного и осознанного согласия.
Промежуточный результат 3: Создание благоприятных условий для расширения цифровых возможностей, свободы выражения мнений, развития СМИ, доступа к информации и языковым технологиям, наряду с художественным творчеством на языках коренных народов
Комплекс мероприятий 3.1. Создание потенциала коренных народов, особенно молодежи, и профессиональных организаций, в том числе учрежденных самими коренными народами, в областях медийной и информационной грамотности, цифровой и онлайн-активности и разъяснительной деятельности, цифровых

<p>навыков, необходимых для производства и распространения соответствующего контента, инструментов и услуг с соблюдением принципов открытости, операционной совместимости, повторного использования, доступности и разнообразия (например, бесплатное программное обеспечение с открытым исходным кодом, открытые образовательные ресурсы, доступность информации и интернета).</p>
<p>Комплекс мероприятий 3.2. Развитие профессиональных компетенций, наряду с повышением осведомленности о важности языков коренных народов для освещения событий и распространения информации о коренных народах и пользователях их языков в сфере медийного контента, услуг и инструментов, используемых специалистами в области информации и СМИ, включая общинные СМИ, репортеров и журналистов, архивариусов, кураторов, библиотекарей и музейных работников, а также среди специалистов по языковым технологиям, устных и письменных переводчиков и лиц, которые несут ответственность за разработку политики, особенно представителей органов саморегулирования и регулирования СМИ, включая судебных работников, с целью обеспечения: (i) лучшего освещения и изображения коренных народов и пользователей их языков в плане содержания, редакционной политики и работы СМИ в целом; (ii) более широкого доступа к многоязычной информации и языковым технологиям, что потребует регистрации, интеграции и внедрения языков коренных народов в киберпространство (например, системы записей и символы в стандартах Unicode, разработка и создание шрифтов, адаптация клавиатур и шрифтов, основные программные приложения ИТ, опирающиеся на открытые стандарты, искусственный интеллект, блокчейн и другие новейшие технологии)</p>
<p>Комплекс мероприятий 3.3. Создание механизмов сотрудничества и государственно-частного партнерства в рамках всей системы ООН: (i) содействие пропаганде и повышению осведомленности в контексте Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и Группы ООН по вопросам информационного общества, наряду с общинными и государственно-частными партнерствами, в том числе с участниками ИТ-индустрии; (ii) реализация нормативных документов (например, Рекомендации ЮНЕСКО о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству, 2003 г.); (iii) разработка соответствующих руководящих принципов и технических стандартов в сотрудничестве с международными организациями по стандартизации для оцифровки языков и их документирования, наряду с развитием инноваций и знаний посредством обмена передовым опытом в области языковых технологий; (iv) привлечение самих коренных народов к деятельности по стандартизации, разработке контента и созданию потенциала посредством проведения ими консультаций, специальных мероприятий, церемоний вручения призов и наград, а также форумов разработчиков программного обеспечения</p>
<p>Промежуточный результат 4: Разработка соответствующих рамок в поддержку языков коренных народов для повышения эффективности охраны здоровья, признания традиционных медицинских систем, содействия социальной сплоченности и оказания гуманитарной помощи, особенно во время кризисов здравоохранения, конфликтов и стихийных бедствий</p>
<p>Комплекс мероприятий 4.1. Консультации по вопросам работы с языками коренных народов как одним из ключевых компонентов для обеспечения более эффективных услуг по охране здоровья, социальной сплоченности и мер гуманитарного реагирования, включая обмен традиционными знаниями и создание централизованной базы пособий, книг и классификационных брошюр по традиционной медицине</p>
<p>Комплекс мероприятий 4.2. Повышение осведомленности разработчиков политики и лиц, принимающих решения, разработка комплексной политики, признающей знания предков и традиционные знания, наряду со знаниями в областях традиционной и нетрадиционной медицины, передаваемыми через языки коренных народов; укрепление потенциала медицинского персонала, социальных работников и других специалистов для предоставления услуг на языках коренных народов (в виде устной речи и языка жестов), особенно в областях гуманитарной помощи, мер в связи с чрезвычайными ситуациями и социального реагирования во время кризисов здравоохранения, конфликтов и стихийных бедствий</p>
<p>Комплекс мероприятий 4.3. Производство и распространение многоязычного и культурно приемлемого контента, особенно материалов, создаваемых коренными народами, по всем доступным каналам на их собственных языках, в том числе по вопросам, связанным с сексуальным и репродуктивным здоровьем, гендерным насилием и другими социально-культурными, экономическими и политическими темами</p>
<p>Промежуточный результат 5: Обеспечение гарантированного доступа к правосудию и государственным услугам для пользователей языков коренных народов (включая тех, кто использует устную речь и языки жестов)</p>
<p>Комплекс мероприятий 5.1. Разработка и проведение инклюзивных оценок рамок политики для определения, признания и предоставления языкам коренных народов правового статуса, а также для организации общественных дебатов, диалогов и консультаций между политиками и другими заинтересованными сторонами о возможных новых реформах законов и политики в отношении судебных систем и государственных услуг; обеспечение доступа к правосудию на языках коренных народов и гарантирование основополагающего права на доступ к услугам квалифицированного переводчика в ходе судебного разбирательства</p>
<p>Комплекс мероприятий 5.2. Разработка надежных инструментов и методологий работы с данными для сбора примеров передового опыта в отношении механизмов обеспечения участия коренных народов, в особенности для содействия их доступу к государственным услугам на их языках, в частности, через городские, муниципальные и другие общественные платформы, работающие над вопросами инклюзивности, такие,</p>

<p>как Международная коалиция инклюзивных и устойчивых городов (МКИУГ), а также разработка руководящих принципов политики для общественного информационного пространства на языках коренных народов, включая более широкое использования названий и слов коренных народов на официальных указателях, с акцентом на указатели с названиями мест в районах традиционного проживания коренных народов</p>
<p>Комплекс мероприятий 5.3. Обучение и повышение квалификации соответствующего персонала национальных и местных органов власти, а также работников судебной системы, руководителей сферы информации, письменных и устных переводчиков, работающих в правовой системе и в других областях, для продвижения и расширения функционального использования языков коренных народов в рамках юридических услуг и общественной жизни в целом</p>
<p>Промежуточный результат 6: Поддержка языков коренных народов как движущих сил живого наследия и биоразнообразия при расширении их доступности для коренных народов и участия последних во всех формах культурной жизни</p>
<p>Комплекс мероприятий 6.1. Создание потенциала для сохранения живого наследия коренных народов, в частности, через их историю, языки, устные традиции, философию, письменность и литературу (прозу и поэзию); содействие созданию, сохранению, передаче (через формальные и неформальные системы), переводу и распространению культурного контента, такого, как фильмы, в том числе анимационные и мультипликационные, музыка, проза, поэзия и другие формы самовыражения, согласно соответствующим нормативно-правовым актам в области культуры, действующим нормам прав интеллектуальной собственности и рамкам установленных этических принципов (например, ЮНЕСКО, ВОИС и других организаций).</p>
<p>Комплекс мероприятий 6.2. Создание стабильных возможностей для получения оплачиваемой работы на языках коренных народов, в частности, связанной с управлением их наследием и деятельностью в творческом и медийном секторах, в том числе посредством расширения доступа к цифровым технологиям.</p>
<p>Комплекс мероприятий 6.3. Разработка и осуществление обоснованной и инклюзивной политики в области культуры с участием коренных народов, что подразумевает использование вклада их языков и культур в устойчивое развитие их общин и общества в целом, в том числе на основе итогов Всемирной конференции по политике в области культуры «Мондиакульт-2022»</p>
<p>Промежуточный результат 7: Создание благоприятной среды для языков коренных народов, способствующей сохранению биоразнообразия, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, управлению экосистемами, восстановлению земель, улучшению морской и прибрежной среды, снижению опасности природных бедствий, предотвращению загрязнения и управлению водными ресурсами.</p>
<p>Комплекс мероприятий 7.1. Установление партнерских отношений между широким кругом заинтересованных сторон для совместной разработки и реализации мероприятий по экологическим и климатическим вопросам при интеграции языков коренных народов в соответствующие стратегические рамки (например, такие, как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и связанные с ней цели в области устойчивого развития, Повестка дня на период до 2063 года, глобальная рамочная программа по сохранению биоразнообразия на период после 2020 г. участников Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Парижское соглашение, Путь САМОА, Десятилетие ООН, посвященное науке об океане в интересах устойчивого развития, Десятилетие ООН по восстановлению экосистем и другие)</p>
<p>Комплекс мероприятий 7.2. Укрепление связей между языками, знаниями и системами управления коренных народов, которые содействуют устойчивому управлению биоразнообразием, экосистемами, природными и культурными ландшафтами, сохранением пресноводных ресурсов и специализированными системами питания, включая, в частности, охоту и собирательство, сезонно-кочевой выпас скота, засушливое сельское хозяйство, подсечно-огневое сельское хозяйство и кустарное рыболовство</p>
<p>Комплекс мероприятий 7.3. Интеграция проблематики языков коренных народов в международные экологические оценки и системы мониторинга для уточнения и укрепления связей между различными системами знаний и выработки инновационных решений (например, инициативы в области открытой науки).</p>

<p>Промежуточный результат 8: Усиление экономического роста благодаря расширению возможностей коренных народов и пользователей их языков для получения достойной работы</p>
<p>Комплекс мероприятий 8.1. Разработка комплексных стратегий и программ в области занятости, а также мер по созданию потенциала, ориентированных на учреждения и организации коренных народов в сфере труда, гражданское общество и профессиональные организации, с целью предоставления адекватных и достойных возможностей трудоустройства на языках коренных народов для их пользователей, включая автохтонных женщин и инвалидов, а также такие различные ключевые заинтересованные стороны, как учителя, педагоги, творческие работники, письменные и устные переводчики, специалисты в областях языковых технологий, информации и СМИ.</p>
<p>Комплекс мероприятий 8.2. Повышение осведомленности, содействие участию, инклюзивности и социальному диалогу работодателей и работников по вопросам важности языковых компетенций коренных народов как ценных рабочих навыков, способствующих созданию достойной рабочей среды, наряду с расширением новых возможностей обучения на протяжении всей жизни при поддержке гибких схем обучения, инструментов и материалов на языках коренных народов.</p>
<p>Комплекс мероприятий 8.3. Реализация соответствующих международных нормативных документов, конвенций и договоров с целью получения устойчивых финансовых поступлений для коренных народов и пользователей их языков, особенно тех, кто работает в индустрии культуры, туризме и связанных с ними секторах.</p>
<p>Промежуточный результат 9: Обеспечение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин путем сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов</p>
<p>Комплекс мероприятий 9.1. Проведение национальных оценок взаимосвязей между языковыми и гендерными вопросами с целью потенциального изменения законодательства, обеспечения доступа к образованию, в том числе в областях сексуального и репродуктивного здоровья, трудоустройства, создания безопасной среды для автохтонных женщин, особенно девочек и женщин-инвалидов, посредством анализа политики, сбора данных, исследований и общественных консультаций, в том числе с использованием различных медиа-платформ, наряду с привлечением частного сектора, например, компаний коммуникационных технологий, и работой с ассоциациями автохтонных женщин, компетентными национальными органами и другими заинтересованными сторонами.</p>
<p>Комплекс мероприятий 9.2. Организация широкомасштабных информационных кампаний, создание безопасных общественных пространств для диалога, разработка соответствующих учебных материалов и контента на языках коренных народов для решения социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических проблем, с которыми сталкиваются автохтонные девочки и женщины, обеспечивающие передачу своих языков, культурного наследия и знаний будущим поколениям коренных народов.</p>
<p>Комплекс мероприятий 9.3. Укрепление институционального потенциала организаций и учреждений коренных народов, особенно женских ассоциаций, для обеспечения правосудия, правоприменения и проведения юридических консультаций с учетом гендерной специфики и на языках коренных народов с акцентом на таких вопросах, как гендерное насилие и участие женщин в принятии решений и руководстве, с целью повышения их вклада в процессы развития общества (например, в сфере науки) и утверждения их положения и статуса в своих общинах и за их пределами, в соответствии с международными стандартами и обязательствами (Пекинская декларация и платформа действий, соответствующие цели в области устойчивого развития, Повестка-2063, Конвенция ООН о правах инвалидов и другие), а также для обеспечения документирования на языках коренных народов передового опыта в таких областях, как гендерное равенство, смягчение последствий изменения климата и сохранение биосферы.</p>
<p>Промежуточный результат 10: Установление прочных партнерских связей между государственным и частным секторами для включения в глобальную повестку дня долгосрочного обязательства по сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов</p>
<p>Комплекс мероприятий 10.1. Мобилизация финансовых, институциональных и кадровых ресурсов для реализации Глобального плана действий по проведению Международного десятилетия посредством создания целевого фонда/механизма с участием многих доноров и безвозмездного предоставления экспертных знаний, продукции и ресурсов для поддержки, в частности, действий, предпринимаемых учреждениями и организациями коренных народов, структурами системы ООН, научными кругами и другими партнерами из государственного и частного секторов, а также для обеспечения синергии с усилиями по сотрудничеству Юг-Юг, наименее развитыми странами (НРС) и малыми островными развивающимися государствами (МОСРГ), при особом внимании к странам, находящимся в состоянии конфликта или в постконфликтных, постпандемических и других гуманитарных кризисных ситуациях</p>
<p>Комплекс мероприятий 10.2. Создание «коалиций» по сбору данных о языках коренных народов с соответствующими методологиями оценки и ресурсами, доступными для всех заинтересованных сторон на глобальной онлайн-платформе, и, тем самым, обеспечение интеграции вопросов языков коренных народов в общесистемный план действий ООН (ОСПД) и меры по обеспечению прав коренных народов.</p>

Комплекс мероприятий 10.3. Организация глобальной информационно-разъяснительной кампании в целях активизации международного сотрудничества и диалога по вопросам политики посредством проведения мероприятий высокого уровня, подготовки концептуальных документов, ведущих докладов и предложений для принятия стратегических решений в контексте Повестки-2030 и мероприятий в период после 2030 г., Повестки-2063, а также других международных, региональных и национальных стратегических рамок и планов.

2.4. Связь с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. – это призыв исторического значения к согласованным глобальным действиям по искоренению нищеты, защите планеты и обеспечению к 2030 г. мира и процветания для всех людей во всем мире. Повестка-2030 также призывает все заинтересованные стороны на всех уровнях – включая местный – обеспечить решительный вклад политики, бюджетных приоритетов, государственных учреждений, нормативно-правовых рамок, городов и местных органов власти в искоренение неравенства, отчуждения и дискриминации, чтобы в истории человеческого развития **«не оставить никого позади, никого в стороне»**, а также гарантировать доступ общественности к многоязычной информации и фундаментальным свободам, которые являются неотъемлемой частью вышеупомянутой Повестки дня.

Сегодняшние рамки развития и мероприятия, как правило, не уделяют языковому разнообразию и многоязычию приоритетного внимания, хотя язык составляет суть того, что значит быть человеком: говорить и слушать, объясняться языком жестов и выражать свои мысли, читать и писать, делиться знаниями и понимать, формировать собственную идентичность и культуру, а также жить в гармонии с природой и друг с другом. Международное десятилетие языков коренных народов – это обращенный к мировому сообществу настоятельный призыв укреплять языковое разнообразие и многоязычие как ключевой фактор устойчивого развития. В этом духе важно предпринять в предстоящие годы эффективные шаги для того, чтобы коренные народы, прежде всего через свои языки, стали активными участниками и бенефициарами процессов устойчивого развития.

Учитывая, что язык, имея сквозной характер, охватывает все сферы жизни и не подчиняется их границам, крайне важно гарантировать **свободное распространение информации и знаний на языках коренных народов. Не менее важную роль играет расширение функционального использования языков коренных народов в различных дисциплинах и областях,** включая международные форумы, что предоставляет коренным народам **возможность выражать свои мысли на том языке, который они сами выбирают.** Доступ к государственным услугам на языках коренных народов является необходимым условием для создания процветающих, справедливых и инклюзивных обществ. Необходимо признать важность потенциальной экономической ценности языков для развития в качестве общественного блага и принять срочные меры по сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов, что необходимо для обеспечения всеобъемлющих мер по оказанию гуманитарной помощи в условиях глобальных вызовов.

В этом контексте Международное десятилетие языков коренных народов является **уникальной платформой** для привлечения внимания мирового сообщества, акцентирования важного вклада коренных народов и их языков в укрепление мира, устойчивое развитие и права человека, а также для еще более настоятельного призыва к осуществлению конкретных мер по борьбе с дискриминацией и отторжением по языковому признаку. Поэтому Глобальный план действий будет предусматривать установление прямых связей с ЦУР 2, 3, 4, 5, 11, 13, 16 и 17, а также косвенных связей с ЦУР 1, 8, 9, 10, 12, 14 и 15, обеспечивая эффективное взаимодействие широкого круга заинтересованных сторон, в рамках их вклада в реализацию ЦУР и соответствующих задач наряду с другими стратегическими международными, региональными и национальными рамками.

Прямые связи

Косвенные связи



III. Принципы осуществления

3.1. Партнерства с участием многих заинтересованных сторон

Для подготовки Глобального плана действий был принят общий подход, состоящий из перечисленных ниже элементов, с расчетом на то, что это обеспечит возможности для **дальнейшей адаптации и усовершенствований, необходимых на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также в различных институциональных и специализированных областях** на этапе реализации:

- **Глобальный план действий** по проведению Международного десятилетия языков коренных народов (2022-2032 г.) разработан в рамках многостороннего процесса по выполнению резолюции ГА ООН (A/RES/74/135). Глобальный план действий обеспечивает согласованный подход и рамки для совместных действий всех заинтересованных сторон на международном, региональном, национальном и местном уровнях, рассчитанных на достижение максимального положительного воздействия в отношении языков коренных народов, включая связи с другими механизмами международного сотрудничества и развития.
- **Региональные планы действий** будут разработаны рядом региональных заинтересованных сторон с целью поддержки реализации Глобального плана действий. Предполагается, что эти региональные планы будут включать результаты совместных консультаций, а также обязательство сотрудничать на региональном уровне на основе потребностей и приоритетов, определенных в данном регионе. Такие документы могут включать планы, разработанные региональными межправительственными организациями (например, объединяющими страны одного региона и проводящими их общую политику) или с участием ряда региональных заинтересованных сторон (например, трансграничных учреждений и организаций коренных народов, а также других общественных организаций гражданского общества, имеющих региональный мандат).
- **Национальные планы действий** разрабатываются национальными правительственными организациями в координации с учреждениями и организациями коренных народов, а также различными государственными и исследовательскими органами и другими государственными и частными партнерами, работающими на национальном и местном уровнях. В национальных планах действий будет изложен подход и порядок действий отдельных правительств по осуществлению Глобального плана действий в локальном масштабе. Кроме того, ожидается, что национальные планы действий станут руководством для государственных учреждений и компетентных органов, а также организаций гражданского общества и других государственно-частных организаций для разработки ими своих собственных планов. Такие национальные планы, согласованные с Глобальным планом действий, будут учитывать соответствующие региональные, национальные и местные языковые особенности, определять национальные приоритеты, предлагать соответствующие мероприятия, опираться на существующие партнерства или руководящие структуры и создавать новые, например, поощряя формирование национальных комитетов. Такие комитеты будут состоять из широкого круга заинтересованных сторон, несущих общую ответственность и обеспечивающих надлежащую координацию, мониторинг и процессы отчетности на национальном уровне, а также необходимые кадровые, финансовые и институциональные ресурсы.
- **Институциональные планы действий** разрабатываются государственными и частными структурами, в том числе учреждениями и организациями коренных народов, которые занимаются актуализацией и/или реализацией конкретных мер в сфере своей деятельности (например, высшие учебные заведения и научно-исследовательские институты, центры передового опыта, неправительственные организации и предприятия в сфере медиа и коммуникационных технологий).

- **Планы работы** будут разрабатываться в рамках существующих институциональных стратегических и оперативных рамок (например, Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2022-2029 гг. (41 С/4) и Программы и бюджета на 2022-2025 гг. (41 С/5)).

Международное десятилетие языков коренных народов (2022-2032 гг.) является делом каждого. Успешная реализация Глобального плана действий требует инклюзивности, участия и равенства между географическими группами, поколениями, полами и дисциплинами. Участие в Десятилетии может принимать самые разные формы, которые будут меняться по ходу его проведения. Ожидается, что **подход, основанный на участии многих заинтересованных сторон, будет способствовать воплощению глобальных приоритетов, международных стандартов и практических мер в действенные инициативы, конкретную политику и рамки реализации на региональном, национальном и местном уровнях, а также в институциональном контексте.**

В Глобальном плане действий определены **ключевые целевые группы** (перечисленные ниже), и прежде всего коренные народы и пользователи их языков, поскольку от их активного и постоянного участия будет зависеть успех Международного десятилетия.

Основные целевые группы:	
Первоочередные	<p>Пользователи языков коренных народов (использующие как устную речь, так и язык жестов) – «Ничего для нас без нашего участия»:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Автохтонные дети, девочки, мальчики и молодые люди • Лица, изучающие языки коренных народов, включая новых учащихся • Хранители знаний, такие, как автохтонные пожилые люди, женщины и семьи • Учителя, педагоги и специалисты по языкам (устные и письменные переводчики, разработчики языковых технологий и другие, особенно автохтонные) <p>Носители обязательств: Правительства, лица, определяющие политику и принимающие решения, государственные учреждения, включая организации, занимающиеся вопросами информации, памяти и культуры</p> <p>Стороны, обеспечивающие поддержку:</p> <ul style="list-style-type: none"> • СМИ, ИКТ-компании
Прочие категории	<p>Специалисты по языкам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Преподаватели и педагоги • Устные и письменные переводчики • Разработчики языковых технологий, включая организации государственного и частного секторов • Другие сообщества и ассоциации специалистов <p>Другие заинтересованные стороны:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Государственные и частные структуры, занимающиеся проблематикой устойчивого развития • Научные и образовательные организации • Творцы общественного мнения и другие влиятельные лица (в спорте, бизнесе, искусстве, культуре и т.д.) • Активисты и другие соответствующие группы гражданского общества,

Все это повлечет за собой мобилизацию **самых коренных народов в качестве проводников перемен, обладающих правами и обязанностями в области передачи своих языков от поколения к поколению**. Именно они могут оптимальным образом мотивировать и поддерживать своих детей, молодежь, семьи и пожилых людей в их роли хранителей языка, чтобы использовать эти языки и далее во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических сферах и передавать их последующим поколениям.

Учителя являются главной движущей силой обучения и создателями конструктивной и инклюзивной среды, предусматривающей широкое участие и позволяющей учащимся развивать те навыки, которые им могут понадобиться сейчас или в будущем. Подготовка **устных и письменных переводчиков** для предоставления услуг на языках коренных народов будет одним из основных направлений деятельности по обеспечению эффективного права на устный и письменный перевод для коренных народов, особенно в таких важнейших областях, как судебные дела и доступ к получению медицинских услуг. Эти требования относятся также к ситуациям беженцев, инвалидам и лицам, использующим язык жестов. Качественные услуги устного и письменного перевода, предоставляемые профессиональными устными и письменными переводчиками, облегчают общение в присутственных местах между коренным населением и сотрудниками государственных органов.

Специалисты по разработке языковых технологий, учебных материалов и инструментов или по другим направлениям, связанным с языком, входят в число ключевых целевых групп в рамках Международного десятилетия.

Носители обязательств и стороны, обеспечивающие поддержку, являются ключевыми субъектами в вопросах реализации соответствующих обязательств и ответственности перед коренными народами, повышая жизнеспособность их языков и расширяя безопасное пространство для их использования в общественных сферах. Это неразрывно связано с формированием и развитием благоприятной стимулирующей среды, обеспечивающей сертификацию и признание языков коренных народов и поддерживающей активные меры по устранению системных препятствий, которые часто обесценивают эти языки.

3.2. Сроки

Международное десятилетие охватывает следующие пять этапов, которые будут способствовать процессам планирования, реализации, мониторинга и представления отчетности, а также проведению мероприятий, связанных с Глобальным планом действий:

Основные этапы:	Сроки:
<p>Интеграция. На данном заключительном этапе ожидается активная интеграция проблематики языков коренных народов в ожидаемую новую глобальную рамочную программу в области развития в целях обеспечения их долгосрочной устойчивости и жизнеспособности, а также расширения прав и возможностей их пользователей. Это будет способствовать тому, что процесс выйдет далеко за рамки Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.</p>	2031-2032 гг.
<p>Стратегическое позиционирование. В этот период будут приняты решения относительно того места, которое займут языки коренных народов в новой глобальной рамочной программе в области развития. В ходе обсуждений</p>	2028-2030 гг.

будут определены дальнейшие меры по разработке будущих планов, касающихся сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов.	
Среднесрочный обзор. На основе результатов среднесрочного обзора на этом этапе будут выявляться новые возможности – по мере их появления – и решаться проблемы, встающие на пути реализации Глобального плана действий, с тем чтобы обеспечить дальнейшую интеграцию языков коренных народов в предполагаемую новую глобальную стратегическую структуру развития и в национальные, региональные и глобальные стратегии и планы поддержки языков коренных народов. Глобальный план действий будет пересматриваться и корректироваться с учетом новых реалий.	2027 г.
Расширение деятельности. В течение этого пятилетнего периода будет обеспечиваться вовлечение всех соответствующих заинтересованных стороны в осуществление Глобального плана действий параллельно с мобилизацией финансовых ресурсов и созданием многостороннего донорского финансового механизма, а также реализацией различных флагманских мероприятий, проектов и партнерств, ориентированных на сохранение, возрождение и популяризацию языков коренных народов.	2022-2026 гг.
Переходный период. В этот период основное внимание уделяется подготовительным мероприятиям, включая начало Международного десятилетия, заключительную оценку Международного года-2019, а также ряд более широких консультаций и действий по планированию Международного десятилетия. В настоящее время создан координационный механизм для обеспечения общих рамок Международного десятилетия и расширения прав и возможностей пользователей языков коренных народов на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях.	2020-2021 гг.

3.3. Система управления и координационные механизмы Десятилетия

Международное десятилетие будет опираться на следующие механизмы управления, координации и реализации:

- **Секретариат Международного десятилетия языков коренных народов**, который будет создан Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) как ведущим учреждением ООН, действующим совместно с Департаментом ООН по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ ООН) и Управлением Верховного комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ ООН), а также сотрудничающим с другими структурами системы ООН.
- **Глобальная целевая группа по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов**, которая будет обеспечивать стратегическое руководство и надзор в областях планирования, реализации и мониторинга прогресса в достижении целей, установленных настоящим Глобальным планом действий. Она также будет разрабатывать рекомендации по осуществлению Глобального плана действий с учетом региональных, национальных и местных особенностей. Ее работа основывается на следующих принципах: (i) взаимодействие с широким кругом заинтересованных сторон путем

привлечения государств – членов ЮНЕСКО, представителей коренных народов, механизмов ООН и структур системы ООН; (ii) географическая сбалансированность, равные возможности для мужчин и женщин и охват инвалидов; и (iii) экспертные знания и компетентность в вопросах международного сотрудничества, языкового разнообразия и многоязычия, а также в других соответствующих областях.

Глобальная целевая группа состоит из следующих структур:

Руководящий комитет. Руководящий комитет состоит из 16 представителей, чередующихся в качестве членов руководящего комитета и его советников на основе ротации. В их число входят представители государств – членов ЮНЕСКО (6); представители учреждений и организаций коренных народов из семи социально-культурных регионов (7); назначенные представители механизмов ООН по вопросам коренных народов и Специальный докладчик по правам коренных народов (3). ЮНЕСКО выступает в качестве секретариата Глобальной целевой группы в сотрудничестве с ДЭСВ ООН и Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). Руководящий комитет избирает четырех сопредседателей, представляющих государства-члены (2) и учреждения и организации коренных народов (2). Очередные и внеочередные заседания руководящего комитета (но не закрытые заседания) открыты для наблюдателей и других заинтересованных сторон.

Советники руководящего комитета. Советники – это минимум 30 представителей, которые поочередно выступают в качестве членов руководящего комитета и его советников. Советниками являются: представители государств – членов ЮНЕСКО (2 от каждой избирательной группы, всего 12 членов); представители учреждений и организаций коренных народов из семи социально-культурных регионов (2 от каждого региона, всего 14 членов); назначенные представители механизмов ООН по вопросам коренных народов (2 представителя Постоянного форума по вопросам коренных народов и 2 представителя Экспертного механизма по правам коренных народов); а также, в случае назначения, другие специальные докладчики, имеющие соответствующие мандаты. В контексте межучрежденческой группы поддержки Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов к работе Глобальной целевой группы могут привлекаться и другие структуры системы ООН, откликнувшиеся на приглашение ЮНЕСКО,

Специальные группы. Для конкретных целей (например, на тематической, оперативной, региональной или иной основе) может быть создано максимально пять специальных рабочих групп открытого состава. Специальные группы формируются Секретариатом ЮНЕСКО по рекомендации руководящего комитета. Специальным группам поручается обеспечение форума для консультаций с экспертами, которые представляют свои правительства, учреждения и организации коренных народов, научные круги и государственно-частные организации, с целью освещения технической, региональной или конкретной предметной темы или вопроса. Специальные группы создаются на установленный или не установленный срок.

Многостороннее консультативное совещание. Глобальная целевая группа и другие соответствующие заинтересованные стороны проводят один раз в три года многостороннее консультативное совещание для обсуждения хода реализации Глобального плана действий.

- Осуществлению Глобального плана действий и мобилизации национальных и местных партнеров для проведения коллективных мероприятий будет содействовать создание **национальных координационных механизмов**. В соответствии с Глобальным планом действий будет поощряться разработка конкретных национальных и институциональных мер, особенно в странах с высоким уровнем языкового разнообразия.

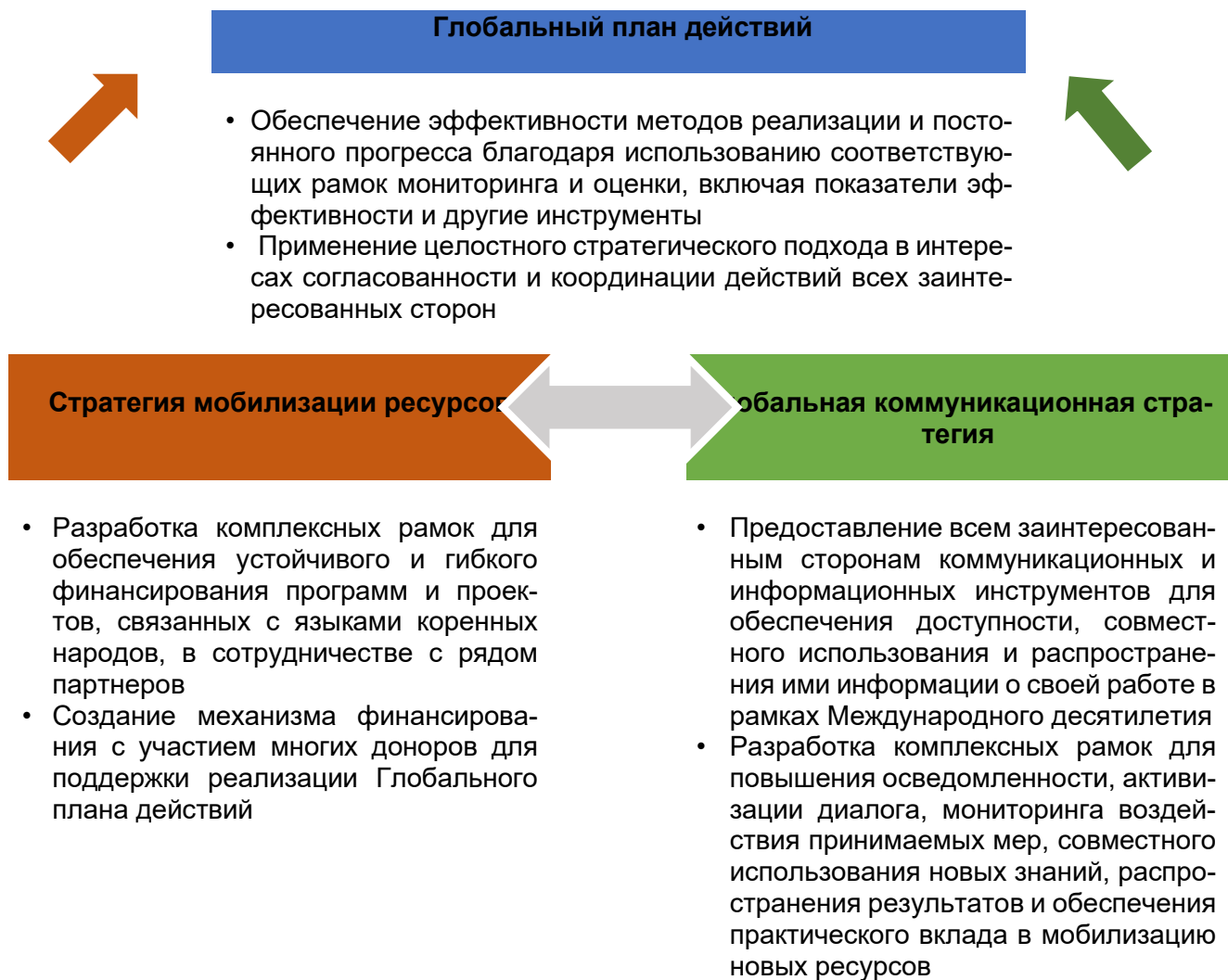
- **Профессиональные ассоциации, организации гражданского общества, СМИ, государственно-частные организации и другие сети** будут постоянно участвовать в обсуждении и реализации конкретных действий. ЮНЕСКО будет сотрудничать со своей сетью национальных комиссий и постоянных представительств, кафедрами ЮНЕСКО, центрами ЮНЕСКО категории 2, сетью ассоциированных школ ЮНЕСКО, центрами передового опыта, институтами, академическими и государственными учреждениями, клубами, сетью послов доброй воли, сетью ЮНЕСКО «Деятели культуры и спорта на службе мира», частным сектором и другими существующими или потенциальными институциональными и индивидуальными партнерами.

3.4. Стратегии поддержки и взаимодействия

Для реализации данного Глобального плана действий потребуются финансовые, кадровые, институциональные и инфраструктурные ресурсы, необходимые для эффективного осуществления международных, региональных и национальных мероприятий. В настоящее время разрабатывается отдельная стратегия мобилизации ресурсов, которая будет систематически обновляться Секретариатом ЮНЕСКО, с целью поиска финансовых средств для конкретных мероприятий (см. подраздел «Краткое изложение итоговых и промежуточных результатов и мероприятий»). Кроме того, стратегия мобилизации ресурсов обеспечит основу для привлечения средств и установления партнерских отношений с донорами и партнерами в интересах осуществления мероприятий, связанных с Глобальным планом действий. Другим заинтересованным сторонам также предлагается разработать свои собственные стратегии мобилизации ресурсов.

Стратегия мобилизации ресурсов подкрепляется глобальной коммуникационной стратегией, касающейся передачи и распространения результатов, повышения осведомленности о важности языков коренных народов и мобилизации необходимых ресурсов среди широкого круга заинтересованных сторон, а также разработки рекомендаций по вопросам брендинга, коммуникации и партнерских связей для будущих мероприятий. Таким образом, Глобальный план действий, как указывалось выше, опирается на две взаимосвязанные стратегии действий (см. диаграмму «Взаимосвязи между стратегиями Международного десятилетия»).

Диаграмма «Взаимосвязи между стратегиями Международного десятилетия»



3.5. Стратегия мобилизации ресурсов

Стратегия мобилизации ресурсов обеспечивает комплексную основу для устойчивого и гибкого финансирования, необходимого для осуществления программ и проектов, связанных с языками коренных народов, в сотрудничестве с рядом партнеров, в том числе путем создания механизма финансирования с участием многих доноров. Ожидается, что стратегия мобилизации ресурсов будет способствовать долгосрочным социальным и мировоззренческим изменениям в отношении языков коренных народов, переоценке и пересмотру приоритетов донорами, а также установлению соответствующей очередности финансирования (см. раздел II «Матрица осуществления изменений»). Стратегия обеспечивает инструментарий, необходимый для эффективной мобилизации ресурсов.

В свете международного и междисциплинарного характера Международного десятилетия будут приложены усилия для создания **целевого фонда/финансового механизма с участием многих доноров** в качестве ключевого элемента стратегии мобилизации ресурсов, предназначенного для решения следующих задач:

- привлечение средств для осуществления деятельности, направленной на сохранение, возрождение, восстановление и популяризацию языков коренных народов, совместно с ними и всеми заинтересованными сторонами;

- обеспечение финансирования мероприятий, инициированных коренными народами и проводимых ими на основе договоренностей и сотрудничества с научными учреждениями, правительствами и другими соответствующими партнерами;
- поощрение частного сектора к взаимодействию с коренными народами и финансированию мероприятий в области возрождения их языков на основе принципов прозрачности и подотчетности;
- гарантированное выделение предусмотренных средств и их фактическое предоставление в распоряжение структур коренных народов и других соответствующих юридических лиц, а также разработка технических рекомендаций и обеспечение поддержки по вопросам укрепления потенциала;
- наращивание коллективных международных усилий с участием структур системы ООН для поддержки сотрудничества по линии Юг-Юг, наименее развитых стран (НРС), малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и стран с высоким уровнем языкового разнообразия на основе использования ряда механизмов финансирования и взаимодействия (например, гранты на реализацию проектов, взносы в натуральной форме и т.д.);
- содействие осуществлению национальных государственных стратегий создания специальных фондов, предназначенных для мер в поддержку языков коренных народов.

В нижеследующей таблице ниже содержится описание различных механизмов финансирования, с помощью которых доноры и партнеры могут внести вклад в проведение Международного десятилетия в финансовой или натуральной форме.

Вид финансирования	Доноры	Механизмы финансирования
Специальные счета с участием многих доноров	Правительства, государственные доноры, благотворительные фонды, частный сектор, межправительственные программы и другие международные источники финансирования	Специальный счет, учрежденный секретариатом ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия или другими структурами системы ООН и предоставленный в их распоряжение для консолидации имеющихся средств
Целевые фонды (один донор для одного проекта)	Правительства, проявляющие особый интерес к реализации конкретных проектов в контексте Международного десятилетия	Поддержка каждого конкретного проекта одним донором. Устанавливается бюджетный код, и средства поступают в распоряжение секретариата ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия
Дополнительные ассигнования	Правительства или государственные доноры, благотворительные фонды, частный сектор и другие международные источники финансирования	Дополнительные ассигнования в бюджет обычной программы ЮНЕСКО для поддержки уже утвержденных мероприятий (документ ЮНЕСКО по программе и бюджету, С/5)
Финансовые взносы в натуральной форме	Широкий круг доноров и партнеров, предоставляющих другим организациям средства для реализации мероприятий, связанных с Глобальным планом действий (например, организация коллективных или индивидуальных мероприятий, таких, как конференции, совещания, учебно-практические семинары, сбор данных, оплачиваемые командировки сотрудников, коммуникационные и информационные кампании, техническая помощь или консультационные услуги, а также осуществление проектов на международном, региональном, национальном и местном уровнях).	Эти средства не будут непосредственно предоставляться, управляться и контролироваться секретариатом ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия

В ходе анализа и оценки опыта проведения Международного года языков коренных народов (2019 г.) Секретариат ЮНЕСКО определил следующие **финансовые потребности как финансовые возможности**, требующие дальнейших действий:

<p>1. Координация, мониторинг и оценка Международного десятилетия (административные аспекты)</p>	<p>Этот вид финансовых потребностей включает в себя кадровые ресурсы, предназначенные для обеспечения работы секретариата ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия (т.е. ресурсы, необходимые для укрепления профильного подразделения, организации совещаний, миссий, эффективной коммуникации с партнерами, технического обслуживания и дальнейшего развития онлайн-платформы, услуг письменного и устного перевода и решения других задач).</p> <p>Данный вид финансовых потребностей также включает ресурсы, необходимые для обеспечения планомерной работы Глобальной целевой группы по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов и специальных групп, организации консультативных встреч с участием многих заинтересованных сторон, а также осуществления надлежащего мониторинга и оценки.</p>
<p>2. Оперативные вопросы (грантовое финансирование)</p>	<p>Финансовая поддержка или гранты, предоставляемые рядом заинтересованных сторон, участвующих в Международном десятилетии, будут направляться на реализацию общинных проектов коренными народами и их организациями в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами.</p>
<p>3. Партнерские связи в рамках ООН</p>	<p>Адекватный механизм поддержки проектов, осуществляемых страновыми группами ООН и учреждениями системы ООН, через партнерства в рамках программ и проектов.</p>
<p>4. Тематические приоритеты</p>	<p>Реализация тематических проектов в рамках Глобального плана действий, например, направленных на достижение конкретных промежуточных и итоговых результатов, наряду с соответствующими мероприятиями. Деятельность, связанная с тематическими приоритетами, будет способствовать актуализации и осуществлению межсекторальных проектов, ориентированных на определенные целевые группы, например, на молодежь, женщин и некоторые другие контингенты, а также на определенные категории стран, например, на Африку, малые островные развивающиеся государства (МОСРГ) и наименее развитые страны (НРС).</p>
<p>5. Флагманские проекты</p>	<p>Ограниченное число конкретных флагманских инициатив, которые внесут свой вклад в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., в глобальные усилия по сбору данных и в стратегическое позиционирование языков коренных народов в рамках Повестки дня на период после 2030 г.</p>
<p>6. Информация и коммуникация</p>	<p>Средства будут использованы для реализации глобальной коммуникационной стратегии, которая поддерживает выполнение Глобального плана действий, с целью осуществления социальных преобразований, распространения информации о достигнутом прогрессе и укрепления существующих партнерств. Это включает обслуживание веб-сайта, проведение кампаний в социальных сетях, разработку контента, услуги устного и письменного перевода,</p>

	установление партнерских связей и повышение осведомленности, а также информационно-просветительские мероприятия.
7. Взаимодействие с партнерами	Будет обеспечено финансирование для расширения участия коренных народов, их учреждений и организаций в консультативных процессах, связанных с Международным десятилетием, а также для укрепления партнерских отношений с послами доброй воли, специальными докладчиками и посланниками ООН, деятелями культуры и спорта на службе мира и другими авторитетными лицами и активистами.

Стратегия мобилизации ресурсов предусматривает различные меры и сотрудничество с широким кругом субъектов, которые могли бы предложить или определить вероятные источники финансирования и поддержки. Конкретные функции руководящих и координирующих структур Десятилетия в части, касающейся мобилизации ресурсов, кратко представлены ниже:

Ответственная структура	Роль в мобилизации ресурсов
Секретариат ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка стратегии мобилизации ресурсов, согласующейся с Глобальным планом действий и глобальной коммуникационной стратегией • Создание целевого фонда/финансового механизма с участием многих доноров для зачисления финансовых взносов и обеспечения планомерного, эффективного и прозрачного финансового управления • Обеспечение своевременного, точного и гибкого процесса осуществления мониторинга и оценок, связанных с реализацией Глобального плана действий • Представление донорам отчетности об использовании средств, выделенных на реализацию Глобального плана действий • Проведение систематической работы по мобилизации ресурсов путем целенаправленного взаимодействия с донорами, включая традиционных и нетрадиционных провайдеров финансовых средств и ресурсов, наряду с использованием всех возможностей для привлечения средств (например, краудсорсинга).
Глобальная целевая группа по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов	<ul style="list-style-type: none"> • Активное содействие достижению итоговых результатов Международного десятилетия и успешной работе в целом, а также использование возможностей для распространения позитивной информации о Международном десятилетии • Предоставление консультационных услуг для принятия финансовых решений в рамках Международного десятилетия, особенно в отношении сбора средств и реагирования на конкретные вопросы, потенциальные риски и предлагаемые изменения в плане действий.

<p>Другие структуры, способствующие мобилизации ресурсов и реализации плана (например, национальные организационные комитеты и государственно-частные организации)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Поддержка, активизация и наращивание усилий по мобилизации ресурсов и проведению мероприятий на международном, региональном, национальном и местном уровнях, а также проектов, связанных с тематическими приоритетами
--	---

3.6. Глобальная коммуникационная стратегия

Международное десятилетие опирается на всеобъемлющую глобальную коммуникационную стратегию. Эффективная реализация глобальной коммуникационной стратегии рассматривается как важнейшее условие успеха и устойчивости желаемых изменений и итоговых результатов, достигнутых благодаря проведению Международного десятилетия.

Глобальная коммуникационная стратегия будет направлена на решение следующих задач:

- **Повышение осведомленности** о важности языков коренных народов для развития общества
- **Распространение** на нескольких языках **точной, своевременной и достоверной информации о прогрессе**, достигнутом в реализации Глобального плана действий, среди широкого круга заинтересованных сторон
- **Активизация общественных межкультурных дискуссий**, в том числе политических и в научных и журналистских кругах
- **Распространение новых знаний, данных и фактов** о важности языков коренных народов
- **Укрепление позитивного отношения** всех заинтересованных сторон к коренным народам и их языкам с точки зрения их роли в обеспечении мира, развития и примирения
- **Содействие** мобилизации финансовых, институциональных и кадровых ресурсов
- Взаимодействие с пользователями языков коренных народов (использующими как устную речь, так и язык жестов)
- **Организация, мобилизация и поощрение международного сотрудничества, партнерства и спонсорства**

Глобальная коммуникационная стратегия будет использовать существующие каналы коммуникации в рамках ООН, включая сеть информационных центров ООН (ЮНИК), бюро общественной информации и медиа-службы структур системы ООН и подразделений на местах, посредством активного продвижения мероприятий на страновом и региональном уровнях. Кроме того, будет разработана целевая глобальная медийная и информационно-пропагандистская кампания с использованием социальных сетей, соответствующих веб-сайтов, радио и телевидения, информационных, библиотечных и архивных сетей, а также ряда концептуальных идей. Будет подготовлен соответствующий контент, включающий инфографику, фотографии, видеоматериалы, экспонаты, информационные бюллетени, актуальные статьи и рассказы. Коммуникационные и просветительские мероприятия можно также объединить с празднованием международных дней, годов и других десятилетий (приложение 5 «Список соответствующих международных мероприятий»). Каждый год Международного десятилетия будет посвящен конкретной центральной теме. Кроме того, глобальная коммуникационная стратегия будет служить основой для разработки коммуникационных стратегий на региональном и национальном уровнях и на уровне отдельных организаций с учетом местной специфики и потребностей других заинтересованных сторон.

Глобальная коммуникационная стратегия опирается на следующие элементы, связанные с Глобальным планом действий:

1. профильная многоязычная онлайн-платформа (www.idil2022-2032.org), поддерживаемая ЮНЕСКО;
2. каналы социальных сетей;
3. брендинг (включая эмблему) Международного десятилетия;
4. производство и распространение цифрового контента;
5. повышение осведомленности, пропагандистская и информационно-просветительская деятельность;
6. руководящие принципы, касающиеся конструктивного и эффективного привлечения партнеров;
7. другие элементы.

IV. Мониторинг и оценка

4.1. Методология мониторинга достигнутого прогресса

Глобальный план действий предусматривает ряд механизмов мониторинга, позволяющих быстро определять прогресс и реагировать на изменения. Надежная система мониторинга и отчетности будет служить информационной основой для структурированного процесса регулярных обзоров в интересах содействия гибкому управлению Международным десятилетием и предоставления всем заинтересованным сторонам информации о положительном воздействии Международного десятилетия, тем самым стимулируя их постоянную активность и участие.

Ожидается, что методология мониторинга достигнутого прогресса будет способствовать улучшению планирования, принятия решений, обучения и обмена информацией и знаниями. Также предполагается, что система мониторинга, оценки и отчетности придаст всему процессу Десятилетия прозрачный, инклюзивный и коллективный характер, обеспечит подотчетность всех партнеров в ходе их участия в Десятилетии и послужит источником ценной информации для доноров, СМИ, целевых групп и граждан в целом. Наконец, мониторинг, оценка и отчетность будут способствовать сбору информации как необходимому условию для обоснованного планирования политики и принятия решений.

Предлагаемая **методология мониторинга, оценки и отчетности** включает следующие компоненты:

Глобальный план действий	Это общий документ, в котором содержится стратегическая информация о Международном десятилетии, включая его воздействие, итоговые и конкретные промежуточные результаты, основные мероприятия и их связь с международными обязательствами. Он служит основой, которая определяет параметры и сферу охвата всех элементов, подлежащих мониторингу.
План мониторинга и оценки	Это отдельный документ, в котором содержится подробное описание механизмов обеспечения вклада всех заинтересованных сторон (финансового, кадрового, инфраструктурного и институционального).
Источники и провайдеры данных	Это список основных источников и провайдеров данных (т.е. заинтересованных сторон). Провайдерам данных будет предложено регулярно отчитываться о выполнении Глобального плана действий.

Инструменты сбора данных	Речь идет о профильной онлайн-платформе, поддерживаемой ЮНЕСКО, и соответствующих цифровых инструментах (служащих матрицей для подготовки институциональных профилей и картирования событий, мероприятий и имеющихся ресурсов), которые будут доступны всем пользователям.
План сбора данных	В плане сбора данных будут указываться основные даты и меры (например, предусматриваемые на ежегодной основе), подробности, касающиеся сроков, мониторинга и оценки, показатели эффективности, методы и инструменты сбора данных, источники данных и распределение обязанностей. На основе анализа полученных данных будут готовиться открытые для общественности доклады.
План оценки	Этот план будет содержать перечисление оценок (регулярных, среднесрочной и заключительной), которые будут проводиться группами внутренней и внешней оценки, созданными для этих целей. Совместные оценки будут также проводиться структурами системы ООН, участвующими в Международном десятилетии.
Промежуточные результаты и их применение	Результаты процессов мониторинга и оценки будут использоваться для планирования, обучения, принятия решений, адаптации, внесения необходимых изменений, мобилизации ресурсов и популяризации. Они будут обобщаться в докладах, цель которых – обеспечить четкую коммуникацию.

4.2. Сбор данных для мониторинга и отчетности

Всем заинтересованным сторонам будет предложено содействовать процессу мониторинга и отчетности. Мероприятия по мониторингу и отчетности, а также оценке достигнутых промежуточных и итоговых результатов будут носить как регулярный, так и избирательный характер и проводиться на поэтапной основе:

- Для отслеживания оперативной реализации мероприятий будет использоваться **регулярный мониторинг**. Эта работа будет осуществляться секретариатом ЮНЕСКО по проведению Десятилетия в тесном сотрудничестве с другими структурами системы ООН, подразделениями ЮНЕСКО на местах и другими соответствующими партнерами. Эффективности мониторинга и отчетности будет способствовать профильная онлайн-платформа, наряду с каналами социальных сетей и электронной почтой. Всем заинтересованным сторонам будет предоставлен доступ к онлайн-инструментам для обеспечения регулярной отчетности, картирования и популяризации своей деятельности. Они также будут уведомляться о возможностях творческого сотрудничества в рамках сообщества партнеров по проведению Международного десятилетия. В частности, в этих целях будет разработано несколько цифровых матриц для отображения событий, мероприятий, ресурсов и другой информации о работе в рамках Глобального плана действий.
- **Периодический мониторинг** будут осуществляться поэтапно в увязке с контрольными сроками, предусмотренными для проведения сначала среднесрочного, а затем окончательного обзора (например, ежегодно, один раз в три года в связи с трехлетним мандатом Глобальной целевой группы, в среднесрочной перспективе после истечения периода 2026-2027 гг. и на заключительном этапе в 2032-2033 гг.). Кроме того, регулярные доклады будут представляться межправительственным органам (например, в виде предусмотренных уставными документами докладов для Генеральной конференции и Исполнительного совета ЮНЕСКО), механизмам международного сотрудничества (например, Постоянному форуму ООН по

вопросам коренных народов, Экспертному механизму по правам коренных народов и другим), а также донорам и партнерам.

- **Процессы избирательного мониторинга**, проводимого по требованию доноров, могут осуществляться на институциональном, местном, национальном, региональном и международном уровнях.
- Такие провайдеры данных, как национальные статистические службы, компетентные национальные учреждения, национальные организации по унификации языков, высшие учебные заведения, научные и другие учреждения, будут поощряться к разработке и проведению **выборочных переписей населения и основывающихся на выборке пилотных обследований или опросов домохозяйств**, с учетом языкового разнообразия и вопросов, связанных с многоязычием. Полученные выводы, в свою очередь, будут стимулировать работу над актуальными аналитическими вопросами, связанными с различными тематическими областями.
- Будет поощряться сбор данных, касающихся пользователей языков коренных народов, например, посредством **индивидуальных интервью с ними или с внешними наблюдателями**, особенно когда это связано с работой, ориентированной на социально уязвимые группы, которые часто труднодоступны (например, на жителей отдаленных районов, инвалидов, пользователей языков, находящихся под угрозой исчезновения, и других). Также будет поощряться сбор данных – посредством самоконтроля и отчетности – государствами-членами, организациями и учреждениями коренных народов, а также другими органами.
- От партнеров из частного сектора потребуются проведение **анализа рынка, обследований форм поддержки потребителей или отраслей, тестов доступности товаров и услуг для пользователей и оценок, сосредоточенных на конкретных услугах**, на основе комментариев пользователей языков коренных народов. Это может включать разработку, обслуживание и использование конкретных лингвистических средств (например, средств машинного перевода, компьютерных программ, поисковых систем, устройств автоматического обобщения текста, клавиатур, изготовленных на заказ, и т.д.). Частному сектору будет предложено в качестве своего вклада в Международное десятилетие обеспечить предоставление соответствующих лингвистических данных заинтересованным сторонам.
- Международное десятилетие будет повсеместно стимулировать научные исследования, а также расширенный совместный доступ к результатам международных исследований и к ресурсам в целом, что будет способствовать возрождению языков. Кроме того, **исследования, проводимые по инициативе коренных народов**, – мероприятия по документированию языков, их возрождению и популяризации – будут и далее поощряться, поддерживаться и пропагандироваться посредством активизации обмена традиционными знаниями и ресурсами и их совместного использования. При этом должны учитываться требования свободного, предварительного и информированного согласия, а также рамки, разработанные системой ООН, например, появившаяся в 2020 г. «Стратегия ООН в области данных, в которой могут участвовать все и повсюду с пониманием, отдачей и добросовестностью» (2020-2022 гг.), и политика ЮНЕСКО по защите персональных данных и конфиденциальности (2021 г.).
- Все процессы сбора данных, связанные с мониторингом и отчетностью, будут осуществляться с **соблюдением этических норм и ценностей коренных народов**. Если в настоящее время такие нормы отсутствуют, будут специально разработаны высокие стандарты этики и руководства по проведению исследований при работе с коренными народами, чтобы обеспечить открытость, прозрачность и подотчетность провайдеров и сборщиков данных. Будут прилагаться усилия для обеспечения того, чтобы коренные народы контролировали свои языковые данные, включая авторские права, и обладали навыками поддержки и развития своих собственных учреждений и платформ по сохранению памяти и информации. На

этапах проведения запланированного мониторинга деятельности и представления отчетности внешние стороны, владеющие языковыми артефактами, будут на конструктивной основе поощряться к тому, чтобы по собственной инициативе обеспечить их возвращение (в виде как отдельных предметов, так и коллекций) коренным народам и их общинам. Параллельно будут прилагаться усилия по содействию расширению доступа коренных народов к научной и другой информации на их родных языках. В этом контексте следует сделать акцент на применении открытых стандартов, например, с помощью открытых образовательных ресурсов.

4.3. Отслеживание прогресса

Мониторинг будет осуществляться в соответствии с установленными сроками и этапами, а также с помощью вышеизложенной методологии. В приведенном ниже списке компонентов перечисляются руководящие документы и процессы обзора, такие, как среднесрочный и заключительный обзор, а также мероприятия, которые будут способствовать прозрачности, подотчетности и точному отслеживанию прогресса в реализации Глобального плана действий с использованием ряда средств, инструментов и процессов.

ГРАФИК – ЭТАПЫ:	Расширение деятельности.						Средне-срочный обзор	Стратегическое позиционирование				Интеграция		
	Итоговые результаты 4 и 3							Итоговый результат 2				Итоговый результат 1		
КОМПОНЕНТЫ ГОД	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	
ГЛОБАЛЬНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ Документ высокого уровня, в котором излагаются стратегические меры, а также рамки реализации и мониторинга с использованием многоязычной онлайн-платформы и имеющихся инструментов														
ДВУХЛЕТНИЙ ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ Документ, обобщающий меры, принятые к настоящему времени всеми заинтересованными сторонами для выполнения Глобального плана действий, включая оперативные мероприятия, а также ход финансирования и проведения научных исследований														
ДОКЛАД О ХОДЕ ПРОВЕДЕНИЯ ДЕСЯТИЛЕТИЯ Флагманский документ, обобщающий меры, принятые всеми заинтересованными сторонами для выполнения Глобального плана действий, включая оперативные мероприятия, а также ход финансирования и проведения научных исследований														
СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ОБЗОР Документ, обобщающий результаты среднесрочной оценки, включая рекомендации по пересмотру или														

адаптации Глобального плана действий и его общей реализации													
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОБЗОР Заключительный глобальный доклад, обобщающий результаты всеобъемлющей оценки Международного десятилетия по завершении реализации Глобального плана действий													
Глобальная целевая группа по проведению Десятилетия действий Международный механизм управления «Глобальная целевая группа по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов» предусматривает проведение регулярных совещаний и подготовку документов и рекомендаций по осуществлению Глобального плана действий													
МНОГОСТОРОННИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СОВЕЩАНИЯ Крупномасштабные международные встречи партнеров по проведению Десятилетия, предназначенные для активизации и стимулирования партнерских отношений, проведения обзоров хода работы и формулирования рекомендаций, а также для подведения итогов работы, проделанной Глобальной целевой группой с истекающим сроком полномочий, и представления новой группы													
СТРАТЕГИЯ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ И РАЗВИТИЯ ПАРТНЕРСКИХ СВЯЗЕЙ Анализ уровней необходимого и обеспеченного финансирования мероприятий Десятилетия, связанных с осуществлением Глобального плана действий (в косвенной увязке с Программой и бюджетом ЮНЕСКО на двухлетний период (C/5))													
ГЛОБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИОННАЯ СТРАТЕГИЯ Подготовка регулярных докладов с информацией, полученной из источников онлайн-платформы, аккаунтов социальных сетей, отзывов участников мероприятий и сообщений о проведенных мероприятиях, связанных с коммуникацией и развитием партнерских связей													

Приложения

Приложение 1. Термины и формулировки, используемые в документе

Мероприятия – это деятельность или работа, выполняемая с помощью таких ресурсов, как финансовые средства, персонал, техническая поддержка и другие ресурсы, которые мобилизуются для получения конкретных промежуточных результатов. Мероприятия в рамках Глобального плана действий будут строиться вокруг четырех основных исходных условий, связанных с сохранением, документированием, возрождением и популяризацией языков. Они будут включать: (i) повышение осведомленности, (ii) юридическое признание языков, (iii) интеграцию языков во все социально-культурные, экономические, экологические, правовые и политические сферы, особенно связанные с образованием и государственным управлением, (iv) меры поддержки, включая обеспечение финансовых средств, персонала, технической помощи и других ресурсов, необходимых для актуализации и интеграции проблематики языков коренных народов в другие социально-культурные, экономические и политические сферы в соответствии с десятью предусмотренными промежуточными результатами.

Исходные условия – это позитивные предпосылки, необходимые для сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов, обеспечиваемые заинтересованными сторонами и ведущие к позитивным изменениям, проявляющимся или демонстрируемым на различных уровнях и способствующим достижению определенных итоговых результатов.

Соблюдение международных нормативно-правовых документов, норм, стандартов и прав человека с учетом положений Декларации ООН о правах коренных народов, а также согласованность с другими нормативно-правовыми документами и правами коренных народов на использование, возрождение и передачу своих языков будущим поколениям, с правами на самоопределение, равенство, землю, культуру, религию, жизнь и здоровье, а также другими правами, которые неразрывно связаны с языками.

Главенствующая роль коренных народов («Ничего не делать для нас без нашего участия»), воплощающая принципы самоопределения, участия и лидерства, а также право на развитие, возрождение и передачу будущим поколениям языков, отражающих понимание и ценности коренных народов, наряду с их системами знаний и культурами.

Глобальный призыв к действиям был принят резолюцией ГА ООН (A/RES/74/135), провозгласившей период 2022-2032 гг. Международным десятилетием языков коренных народов. Глобальный план действий прокладывает путь к разработке глобального комплекса мер широкой стратегической направленности на основе взаимопонимания и применения общих принципов для совместных действий.

Целостный подход к сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов, который руководствуется принципами программирования, лежащими в основе проектов ООН, а именно рамками управления с ориентацией на конечные результаты, использующими подход на основе прав человека и сопутствующую правовую базу. При этом обеспечивается охват такой проблематики, как учет культурных особенностей, социальный и межкультурный диалог, гендерное равенство и инклюзия инвалидов, а также применяется парадигма, которая поощряет как создание потенциала, так и экологическую устойчивость.

Языки коренных народов. Глобальный план действий опирается не на рестриктивный, а на широкий подход к языкам коренных народов, способствуя инклюзии родных языков, которые он определяет как языки, в настоящее время или исторически используемые коренными народами и считающиеся неотъемлемой частью их наследия, систем знаний или идентичности. Языки

коренных народов могут также использоваться другими лицами, не принадлежащими к коренным народам. Определение коренных народов стало процессом длительных политических дискуссий в Организации Объединенных Наций и было закреплено в ряде нормативно-правовых документов, прежде всего в Декларации ООН о правах коренных народов. Самоидентификация коренных народов включает особые культурные традиции и тесную традиционную связь с определенной территорией и определенным языком. С учетом того, что цель Десятилетия – не оставить никого позади, пользователи других языков (в виде как устной речи, так и языка жестов), часто называемые языковыми меньшинствами, пользователи менее распространенных языков и языков, которым грозит исчезновение, будут выступать в качестве как движущих сил текущего процесса, так и его бенефициаров. Это основывается на принципах недопущения дискриминации, права на развитие и инклюзию, а также равного и справедливого шанса на доступ к возможностям, имеющимся в обществе; при этом, однако, следует учитывать, что основное внимание в рамках Десятилетия уделяется языкам коренных народов.

Совместные действия («принцип единства действий») направлены на повышение эффективности и слаженности работы в рамках всей системы ООН в партнерстве с Постоянным форумом по вопросам коренных народов, Специальным докладчиком по правам коренных народов, Экспертным механизмом по правам коренных народов и другими заинтересованными сторонами. Речь также идет об объединении нормативной и оперативной функций ООН в отношении прав коренных народов на основе взаимодействия со страновыми группами ООН, национальными правительствами, учреждениями и организациями коренных народов, гражданским обществом, научными кругами и другими государственными и частными партнерами.

Двуязычное и многоязычное образование означает использование двух или более языков в качестве средств обучения, включая родной язык, региональный или национальный язык, а также международный язык в образовании. Требования глобального, регионального и национального участия, а также особые потребности конкретных сообществ, различающихся в культурном и языковом отношении, могут быть удовлетворены только с помощью многоязычного образования. В регионах, где язык учащегося не является официальным или национальным языком страны, двуязычное и многоязычное образование может дать возможность для обучения на родном языке и одновременно для изучения языков, используемых в более широких масштабах в стране, регионе или мире в целом. Этот аддитивный подход к билингвизму отличается от так называемого субтрактивного билингвизма, который направлен на перевод детей на второй язык в качестве языка обучения.

Партнерства с участием многих заинтересованных сторон Десятилетие будет опираться на возможности многосторонних инклюзивных партнерств на всех уровнях, чтобы способствовать синергии, адекватному реагированию и лидерству. Участниками многосторонних партнерств являются государства-члены, а также коренные народы, пользователи языков коренных народов (т.е. не автохтонные члены семей, новые пользователи, изучающие языки коренных народов, лица, проходящие подготовку в области оказания языковых услуг, включая письменный и устный перевод, медицинские работники, лица, обеспечивающие юридическую поддержку и другие услуги), научные круги и организации гражданского общества, а также различные государственные и частные организации.

Итоговые результаты – это ожидаемые изменения в институциональном и поведенческом потенциале или условиях развития, которые приходится на период между получением конкретных промежуточных результатов и последующим или проистекающим из этого достижением воздействия на устойчивое сохранение, возрождение и популяризацию языков коренных народов. Они выражают желаемые изменения, осуществляемые непосредственным бенефициаром, и показывают, какие конкретные изменения ожидаются в отношении устойчивости языков коренных народов и расширения прав и возможностей их пользователей.

Промежуточные результаты – это изменения в навыках, способностях и возможностях отдельных лиц или организаций, или наличие новых продуктов, товаров и услуг, созданных путем

проведения определенных мероприятий. Промежуточные результаты связаны с параллельными различными мероприятиями, которые должны быть реализованы в контексте Глобального плана действий.

Принципы прав человека – равенство, инклюзия, участие, солидарность и недопущение дискриминации – должны применяться всеми заинтересованными сторонами, участвующими в проведении Международного десятилетия. Оно охватывает период, предоставляющий многочисленные возможности для расширения международного сотрудничества, партнерских связей и диалога, наряду со стратегическим учетом различных взглядов и мнений, а также вовлечением различных заинтересованных сторон. Такой подход обеспечит пространство для сотрудничества коренных народов, пользователей их языков (в виде как устной речи, так и языка жестов), а также других членов общества, позволяя им извлечь пользу из происходящих событий, достигнутого прогресса, полученного опыта и инноваций и не нарушая при этом общего масштаба и целей Десятилетия. Это будет способствовать инклюзивному, коллективному и прозрачному процессу с участием всех заинтересованных сторон.

Приложение 2. Дорожная карта по разработке Глобального плана действий.

ЮНЕСКО в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ) и Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), другими структурами системы ООН, членами Глобальной целевой группы по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов и другими заинтересованными сторонами приняла перечисленные ниже меры для обеспечения инклюзивного процесса подготовки настоящего Глобального плана действий:

- В июле 2020 г. ЮНЕСКО учредила **специальную группу по подготовке Глобального плана действий** в составе 81 представителя правительств, национальных и региональных общественных организаций, занимающихся языковыми вопросами, коренных народов из всех социально-культурных регионов, научных кругов, гражданского общества, государственных и частных организаций, а также структур системы ООН и других партнеров.
- Для подготовки Глобального плана действий с 1 ноября 2020 г. по 31 мая 2021 г. на английском, испанском, русском и французском языках был проведен глобальный онлайн-опрос, по итогам которого был получен 821 ответ из 99 стран. Этот опрос способствовал выявлению приоритетных областей, получению информации о желаемых изменениях, определению стратегических направлений и разработке других аспектов, которые были отражены в Глобальном плане действий.
- 22 марта 2021 г. была создана **Глобальная целевая группа по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов** для разработки рекомендаций по организации Международного десятилетия, включая подготовку и реализацию Глобального плана действий.
- С марта 2021 г. по июнь 2021 г. была проведена **серия консультативных совещаний⁵ для каждого социально-культурного региона коренных народов** в сотрудничестве с членами Глобальной целевой группы и представителями государств-членов, коренных народов, их учреждений и организаций, организаций гражданского общества, научных кругов, государственных и частных партнеров и структур системы ООН.
- Глобальный план действий был размещен в интернете для членов специальной группы по подготовке Глобального плана действий в августе-сентябре 2021 г. и членов Глобальной целевой группы по проведению Десятилетия действий в поддержку языков коренных народов в сентябре 2021 г., что способствовало проведению открытой экспертной оценки всеми сторонами в сентябре 2021 г. Затем был представлен на рассмотрение 41-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в ноябре 2021 г. и 21-й сессии Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (ПФКН) в апреле 2022 г.

⁵ Шесть консультаций были проведены в регионах Восточной Европы и Центральной Азии (15-16 марта 2021 г.), Азии (10-11 мая 2021 г.), Африки (25-26 мая 2021 г.), Тихого океана (27-28 мая 2021 г.), Латинской Америки и Карибского бассейна (27-28 мая 2021 г.) и Северной Америки и Арктики (1-2 июня 2021 г.).

Ниже представлена дорожная карта по разработке Глобального плана действий.

ЭТАП	КОМПОНЕНТ	КРАЙНИЙ СРОК ПОДГОТОВКИ	ОТВЕТСТВЕННЫЕ СТОРОНЫ
I. Сбор данных и проведение консультаций	Содержание Онлайновый опрос Региональные консультации	Июль – ноябрь 2020 г. Ноябрь 2020 г. – май 2021 г. Март – июнь 2021 г.	ЮНЕСКО/ Руководящий комитет Международного года-2019 Специальная группа по подготовке Глобального плана действий Общественные консультации в регионах
	АННОТАЦИЯ	Июнь – июль 2021 г.	ЮНЕСКО
	НУЛЕВАЯ ВЕРСИЯ	Август – сентябрь 2021 г.	ЮНЕСКО Заседание межсекторальной целевой группы ЮНЕСКО Специальная группа по подготовке Глобального плана действий Глобальная целевая группа по проведению Международного десятилетия 2022-2032 гг. межучрежденческая группа поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов (ООН)
II. Расширенные консультации и редакционный процесс	ПРОЕКТНАЯ ВЕРСИЯ	Сентябрь	Открытые онлайн-консультации
	ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ВЕРСИЯ	Октябрь 2021 г.	Глобальная целевая группа ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия 2022-2032 гг.
III. Презентация	ОПУБЛИКОВАННЫЙ ДОКУМЕНТ	Ноябрь 2021 г.	41-я сессия Генеральной конференции ЮНЕСКО
		Апрель 2022 г.	21-я сессия Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (ПФКН)

Приложение 3. Список ключевых документов

Организация Объединенных Наций

- Всеобщая декларация прав человека (резолюция 217А ГА ООН от 10 декабря 1948 г.), признающая права и свободы всех людей, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.
- Итоги Всемирного саммита. A/RES/60/1 (16 сентября 2005 г.).
- Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН 70/1 от 25 сентября 2015 г., озаглавленная «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».
- Конвенция ООН о правах инвалидов (2006 г.). В статьях 21 и 30 признается и поддерживается культурная и языковая самобытность инвалидов, включая жестовые языки и культуру глухих.
- Декларация ООН о правах коренных народов (резолюция 61/295 ГА ООН от 13 сентября 2007 г.) и обязательства, принятые в Итоговом документе Всемирной конференции по коренным народам (резолюция ГА ООН 69/2), Общесистемный план действий, соответствующие исследования Экспертного механизма по правам коренных народов Совета по правам человека и выводы и рекомендации Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов, сформулированные на его сессии в 2016 г. (E/2016/43), по теме «Языки коренных народов: сохранение и возрождение» (статьи 13, 14 и 16 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов).
- Генеральная Ассамблея, Декларация столетия Международной организации труда о будущем сферы труда, A/RES/73/342 (16 сентября 2019 г.).
- Разработанная в 2020 г. «Стратегия ООН в области данных, в которой могут участвовать все и повсюду с пониманием, отдачей и добросовестностью (2020-2022 гг.)».

- Рамочная программа действий «Образование-2030» (2015 г.).
- КЛРД, Общая рекомендация ХХХ о дискриминации неграждан (2002 г.).
- Сендайская рамочная программа действий по снижению риска бедствий на 2015–2030 гг. (2015 г.)
- Конвенция о биологическом разнообразии (1992 г.), особенно Глобальная рамочная программа на период после 2020 г.
- Стратегический план по биоразнообразию на 2011-2020 гг., включая Айтинские задачи в области биоразнообразия (особенно задачу 18, касающуюся традиционных знаний) (2010 г.).
- Ускоренное развитие малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»).
- Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов.
- Стамбульская программа действий (СПД) для наименее развитых стран.
- Рамочная конвенция ООН об изменении климата (1994 г.).

ЮНЕСКО

- Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.). В статье 5, в частности, признается «право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, вести собственную просветительскую работу, в том числе ... использовать и преподавать свой собственный язык».
- Рекомендация о развитии образования взрослых (1976 г.). Статья 22 гласит: «Что касается этнических меньшинств, то следует, чтобы мероприятия по образованию взрослых позволяли им свободно выражать свои чаяния, получать образование самим и их детям на родном языке, развивать свою собственную культуру и изучать другие языки, помимо своего родного языка».
- Декларация о расе и расовых предрассудках (1978 г.). В статье 9, в частности, признается, что «следует способствовать предоставлению возможности детям мигрантов обучаться своему родному языку».
- Саламанкская декларация и рамки действий по образованию лиц с особыми потребностями (1994 г.). В этом документе признается важность языка жестов как средства общения между людьми с ограниченными возможностями (статья 21).
- Декларация и комплексные рамки действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии (1995 г.). Статья 29 призывает заинтересованные стороны проявлять уважение к правам в области образования лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.
- Всеобщая декларация о культурном разнообразии (2001 г.). Декларация служит рамочной основой для широкого круга мер, направленных на поощрение культурного разнообразия и сохранение языков, находящихся под угрозой исчезновения.
- Конвенция об охране нематериального культурного наследия (2003 г.), направленная на охрану такого нематериального наследия, как, например, устные традиции, исполнительские искусства, обычаи, обряды и празднества.
- Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (2003 г.).
- Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.).
- Калийское обязательство в области обеспечения равенства и инклюзивности в образовании (2019 г.). Международный форум по вопросам инклюзивности и равенства в образовании, Кали (Колумбия).
- Рекомендация об открытых образовательных ресурсах (2019 г.), призванная содействовать развитию эффективного, инклюзивного и справедливого доступа к качественным открытым образовательным ресурсам (ООР) на языках коренных народов.
- Политика ЮНЕСКО в области защиты персональных данных и конфиденциальности (2021 г.).

Другие документы

- Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС). План действий по проведению в 2019 г. Международного года языков коренных народов (документ E/C.19/2018/8 от 21 февраля 2018 г.).
- Резолюция 71/178 ГА ООН о правах коренных народов (19 декабря 2016 г.).
- Конвенция 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (1989 г.), подтверждающая право меньшинств обучаться грамоте на своем коренном языке или на языке, наиболее распространенном в той группе, к которой они принадлежат (статья 28).
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 г.), в статьях 1, 7, 18, 16, 22 и 45 которой признается право всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на получение образования и информационных услуг на понятном им языке.
- Декларация Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (1992 г.), в которой признаются права лиц, принадлежащих к меньшинствам, без различия расы, пола, языка или религии (статья 4).
- Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств (1992 г.), направленная на охрану и популяризацию языков меньшинств, а также на поддержание и развитие культурных традиций и наследия Европы. Ее мониторинг осуществляется Советом Европы.
- Всеобщая декларация языковых прав – Барселонская декларация (1996 г.).
- Повестка-2063 г. (2015 г.). Цель 5: «Африка и ее яркая культурная самобытность, общее наследие, ценности и этика».
- Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии (2011 г.).
- Экспертный механизм по правам коренных народов (ЭМПКН) Совета по правам человека. Исследование о свободном, предварительном и осознанном согласии, проведенное в соответствии с мандатом ЭМПКН (резолюция 33/25) и представленное Совету по правам человека на его 39-й сессии (сентябрь 2018 г.).
- Повестка-2063 «Африка, какой мы хотим ее видеть», Африканский союз (2013 г.)
- План действий по культурным и креативным отраслям в Африке (2008 г.)
- Новая программа развития городов, Хартия африканского культурного возрождения (2006 г.)
- Тихоокеанская региональная стратегия в области культуры (2021-2031 гг.)
- Стратегия-2050 для голубого тихоокеанского континента.
- Тихоокеанская региональная образовательная рамочная программа (2018-2030 гг.): На пути к «Образованию-2030».
- Общеευропейские компетенции владения иностранным языком (ЕС).

Приложение 4 Сводная матрица осуществления изменений

Девиз	Международное десятилетие языков коренных народов: «Не оставить никого позади, никого в стороне» – к 2032 году			
Концепция	Нам видится мир, в котором коренные народы доверят свои языки будущим поколениям, создающим лучшее общество для всех.			
Воздействие	Обеспечение сохранности, возрождения, популяризации и использования во всех социально-культурных, экономических, экологических и политических сферах языков коренных народов в качестве факторов мира, справедливости, развития и примирения в наших обществах			
Исходные условия	<p>Более глубокое осознание как важности языкового разнообразия и многоязычия и их вклада в самоутверждение, устойчивое развитие, эффективное управление и уважение прав человека, так и значимости культурного и биологического разнообразия, межкультурного диалога и воспитания в духе мира для построения открытых, инклюзивных и демократических обществ, основывающихся на принципах сотрудничества. Предполагается, что все заинтересованные стороны также понимают неотложный характер своевременных и точных мер, поощряющих пользователей языков коренных народов и далее изучать, преподавать и передавать свои языки нынешнему и будущим поколениям в качестве компонента своей автохтонной идентичности и культуры, а также своих ценностей и знаний,</p>	<p>Правовое признание языков коренных народов на всех уровнях и всесторонняя реализация прав их пользователей, что способствует применению международных правозащитных рамок (нормативных актов, норм и стандартов) и обеспечивает техническую помощь для развития национальных правовых систем и законодательства, в том числе в области отправления правосудия и использования переводчиков в судах.</p>	<p>Интеграция, актуализация и использование языков коренных народов путем расширения функциональной сферы их применения во всех социально-культурных, экономических, экологических и политических областях (общественных сферах), что стимулирует диалог, лидерство, информированную политику и процессы принятия решений, а также соответствующие стратегии реализации, включая содействие использованию языков коренных народов на международной арене.</p>	<p>Постоянная поддержка на основе выделенных финансовых, кадровых и институциональных ресурсов и инфраструктур со стороны правительств, учреждений и организаций коренных народов, научных кругов и других соответствующих государственных и частных учреждений, а также структур системы ООН, что требует новых программ мобилизации ресурсов, партнерских схем и механизмов сотрудничества для создания надлежащей благоприятной среды.</p>

	включая подход коренных народов к управлению окружающей средой.			
--	---	--	--	--

Итоговые результаты	В результате действий, предпринимаемых всеми заинтересованными сторонами в ходе Международного десятилетия, к 2032 г.:			
	<p>1. Коренные народы получают возможность изучать, преподавать и передавать свои языки нынешнему и будущим поколениям в различных формах и через любые средства или каналы, что обеспечивает рост качества жизни, расширение участия, укрепление руководящих качеств и способностей для принятия решений, повышение достоинства и уважения, а также установившуюся идентичность. Этому также содействует развитие навыков и компетенций, способствующих свободному владению языками, их жизнеспособности и увеличению числа их пользователей в результате расширения сфер применения этих языков.</p>	<p>2. Использование, сохранение, возрождение и популяризация языков коренных народов к 2030 г. станут глобальным приоритетом, а созидание мирных, справедливых, устойчивых, инклюзивных и жизнестойких обществ будет гарантироваться долгосрочными обязательствами всех заинтересованных сторон.</p>	<p>3. Языки коренных народов получают признание государств-членов в рамках их правовых систем и законов, которые, в свою очередь, опираются на всеобъемлющие нормы и рамки политики в отношении языков и подкрепляются выделенными финансовыми, институциональными и кадровыми ресурсами, что позволяет полноценно и функционально использовать языки коренных народов во всех социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических сферах.</p>	<p>4. Действия, предпринимаемые всеми заинтересованными сторонами в ходе Международного десятилетия, обеспечивают создание и всестороннюю функциональность благоприятной среды для расширения практического использования языков коренных народов в социально-культурной, экономической, экологической, правовой и политической сферах посредством внедрения необходимых для этого правовых и стратегических рамок, укрепления соответствующих институтов, включая механизмы их координации и финансирования, определения их функций и областей ответственности, наращивания потенциала всех заинтересованных сторон, поощрения социального и межкультурного диалога, а также участия всех заинтересованных сторон, особенно учреждений и организаций коренных народов.</p>
Исходные условия	<p>Государства-члены, компетентные языковые организации, организации и учреждения коренных народов и структуры системы ООН обязуются укреплять (i) национальный потенциал для предоставления возможностей многоязычного образования</p>	<p>Исходная предпосылка гласит, что международное сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами способствует достижению международного консенсуса относительно ценности, важности и значимости языкового</p>	<p>Государства-члены обязуются обеспечить предоставление языкам коренных народов (как устным, так и жестовым) правового статуса (официальных или региональных языков, языков меньшинств или общин), гарантированного в</p>	<p>Интеграция и актуализация языков коренных народов в социально-культурных, экономических, экологических и политических сферах на национальном, региональном и глобальном уровнях обуславливает потребность в разработке и</p>

	<p>на основе родного языка и изучения языков с опорой на всеобъемлющий набор стратегий и учебных программ, наряду с обеспечением качества содержания, доступных материалов для обучения и подготовки, рамок оценки, цифровых инструментов и других элементов; и (ii) программы и системы образования на базе общин для устранения целого ряда проблем и препятствий и сокращения неравенства (по признаку возраста, пола, способностей, сферы деятельности, места проживания, а также по социально-культурным, экономическим, экологическим, политическим, технологическим и другим признакам), с которым сталкиваются автохтонные дети, молодежь, женщины и пожилые люди, а также другие пользователи языков коренных народов, на региональном, национальном и местном уровнях и в трансграничных районах.</p>	<p>разнообразия и многоязычия для устойчивого развития, а также побуждает соответствующие органы власти принимать срочные меры по сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов в рамках глобальных кампаний по повышению осведомленности и проведению конкретных мероприятий, что дает пользователям языков коренных народов возможность и далее использовать свои языки и культуры и обеспечить их передачу.</p>	<p>национальных, региональных и международных правовых актах (конституциях, законах и других нормативных и официальных документах). Речь идет об одобрении ширящихся усилий по гармонизации языков, прилагаемых коренными народами и компетентными государственными органами, с учетом необходимости в свободном, предварительном и информированном согласии этих народов.</p>	<p>применении профессиональных стандартов, рамок оценки и сотрудничества, создании рабочих мест, онлайн-хранилищ данных, ресурсов и инструментов, а также в наличии квалифицированных работников (письменных и устных переводчиков, учителей, социальных работников и других), обладающих необходимым потенциалом для предоставления качественных языковых услуг коренным народам.</p>
	<p>Необходимы целенаправленные меры, программы наставничества и формирования управленческих навыков, кампании по повышению осведомленности и дискуссии, ориентированные на школы, местных официальных лиц, СМИ и специалистов в области информации, а также на общественность в целом, включая сами сообщества коренных народов, с целью популяризации многоязычных систем образования в обществе и устранения негативного восприятия коренных народов</p>	<p>Сохранение, возрождения и популяризация языков коренных народов, а также борьба с дискриминацией по признаку языка, этнической принадлежности, пола, возраста, способностей и других факторов, требуют, чтобы языковое разнообразие и многоязычие находили отражение в подготовке, разработке, реализации, мониторинге и оценке глобальных рамок устойчивого развития, оперативных руководств по выполнению международных договоров и конвенций,</p>	<p>Компетентные государственные органы обязуются разрабатывать и внедрять комплексную и целостную языковую политику (на основе учета гендерной проблематики, прав человека и культурно ориентированного подхода), которая обеспечивает охват и актуализацию аспектов языковой устойчивости во всем диапазоне региональных, национальных, трансграничных и муниципальных планов, стратегий, рамок и программ развития благодаря применению</p>	<p>Институциональная синергия и партнерские связи будут содействовать появлению новых возможностей для обмена научными знаниями и передачи инновационных технологий, особенно в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг, с ориентацией на учреждения в наименее развитых странах (НРС) и малых островных развивающихся государствах (МОСРГ), а также в трансграничных районах (<i>такие инициативы будут охватывать, помимо прочего, новые языковые</i></p>

	<p>и их языков, с особым акцентом на потребности социально незащищенных автохтонных молодых людей, отселявшихся учащихся, молодых матерей и семей.</p>	<p>региональных и национальных стратегиях и программах в сферах политики, международного сотрудничества, гуманитарной помощи и реагирования на стихийные бедствия, а также в работе механизмов программирования страновых групп ООН.</p>	<p>руководящих принципов, признающих важность языкового разнообразия и многоязычия для развития общества.</p>	<p><i>учреждения, архивы, библиотеки, музеи, СМИ и информационные организации, профессиональные сети, подготовку и повышение квалификации учителей, а также устных и письменных переводчиков и других лиц, участвующих в развитии языковых технологий).</i></p>
	<p>Необходимо обеспечить укрепление собственных возможностей коренных народов по сохранению своего нематериального наследия, выраженного в истории, языках, устных традициях, философии, письменности и литературе, а также своего места в культуре, наряду с другими компонентами; функциональное использование языков коренных народов в различных сферах способствуют появлению новых возможностей для обучения на протяжении всей жизни и перспектив трудоустройства, социальной сплоченности, а также уменьшению масштабов дискриминации среди коренных народов, содействуя устойчивости, жизнеспособности и передаче их языков от поколения к поколению.</p>	<p>Международное сотрудничество, укрепление стратегических партнерств, мобилизация ресурсов и деятельность в области коммуникации позволят повысить осведомленность политиков и лиц, принимающих решения, заряжая их энергией для стратегических глобальных действий и реализации долгосрочных обязательств, кампаний по повышению осведомленности, скоординированных пропагандистских программ и других целевых мер на международном, региональном, национальном и местном уровнях.</p>	<p>Необходимо обеспечить выделение ресурсов компетентными органами для осуществления, координации и мониторинга выполнения Глобального плана действий и для представления по нему соответствующей отчетности, а также для содействия взаимовыгодному диалогу между заинтересованными сторонами, способствующему разрешению конфликтов, процессам примирения и решению других вопросов, связанных с языками коренных народов.</p>	<p>Координационные механизмы и схемы финансирования с участием многих доноров предлагают государственным и частному секторам положительные стимулы для разработки решений, услуг и инструментов в поддержку языков коренных народов.</p>

<p>Промежуточные результаты</p>	<p>1. Обеспечение инклюзивного, справедливого, межкультурного качественного образования и среды и возможностей для обучения на протяжении всей жизни на языках коренных народов в формальной, неформальной и информальной образовательной среде</p>	<p>2. Расширение возможностей коренных народов для применения своих языков и знаний в интересах искоренения голода и сохранения целостности своих продовольственных систем</p>	<p>3. Создание благоприятных условий для расширения цифровых возможностей, свободы выражения мнений, развития СМИ, доступа к информации и языковым технологиям, наряду с художественным творчеством на языках коренных народов</p>	<p>4. Разработка соответствующих рамок в поддержку языков коренных народов для повышения эффективности охраны здоровья, признания традиционных медицинских систем, содействия социальной сплоченности и оказания гуманитарной помощи, особенно во время кризисов здравоохранения, конфликтов и стихийных бедствий</p>	<p>5. Обеспечение гарантированного доступа к правосудию и государственным услугам для пользователей языков коренных народов (включая тех, кто использует устную речь и языки жестов)</p>	<p>6. Поддержка языков коренных народов как движущих сил живого наследия и биоразнообразия при расширении их доступности для коренных народов и участия последних во всех формах культурной жизни</p>	<p>7. Создание благоприятной среды для языков коренных народов, способствующей сохранению биоразнообразия, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, управлению экосистемами, восстановлению земель, улучшению морской и прибрежной среды, снижению опасности природных бедствий, предотвращению загрязнения и управлению водными ресурсами</p>	<p>8. Усиление экономического роста благодаря расширению возможностей коренных народов и пользователей их языков для получения достойной работы</p>	<p>9. Обеспечение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин путем сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов</p>	<p>10. Установление прочных партнерских связей между государственным и частным секторами для включения в глобальную повестку дня долгосрочного обязательства по сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов</p>
<p>Прямой вклад в достижение</p>	<p>Итоговый результат 1</p>				<p>Итоговый результат 3</p>			<p>Итоговый результат 4</p>		<p>Итоговый результат 2</p>

соответствующего итогового результата										
Косвенный вклад в достижение соответствующих итоговых результатов	Итоговые результаты 2, 3 и 4	Итоговые результаты 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4	Итоговые результаты 1, 2 и 4	Итоговые результаты 1, 2, 3 и 4

Исходные условия	<p>Все заинтересованные стороны, включая правительства государств-членов, коренные народы, пользователей языков коренных народов, научные круги, гражданское общество и другие государственные и частные организации, а также структуры системы ООН, обязуются обеспечить:</p>							
	<p>Вклад языков коренных народов в разработку инклюзивных, учитывающих гендерные особенности (с привлечением различных возрастных групп) и всеобъемлющих законов, судебных систем и стратегий</p>	<p>Признание языков коренных народов в нормативно-правовой базе и национальных планах с обеспечением соответствия международным стандартам</p>	<p>Приоритет языков коренных народов в стратегическом планировании, политических программах, бюджетах и мерах по их исполнению при наличии адекватных ресурсов и инструментов, способствующих успешной работе пользователей этих языков</p>	<p>Создание и обеспечение работы действенных механизмов, структур и безопасных пространств, стимулирующих и облегчающих конструктивное инклюзивное взаимодействие с коренными народами и пользователями их языков при их более активном участии и более эффективном</p>	<p>Для более широкого использования языков коренных народов в системах правосудия и государственных услуг необходима поддержка сетей сотрудничества, устойчивых партнерств, более прочной информационной базы, эффективной информационно-просветительской работы и обмена знаниями</p>	<p>Для создания соответствующих инструментов, обеспечения подготовки и исследований, а также предоставления необходимых услуг, продуктов и решений на языках коренных народов, в том числе в цифровой форме, необходимы эффективные компетентные институты</p>	<p>Для сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов требуются большие массивы фактических данных и исследований, в том числе полученных от коренных народов или посвященных их проблематике, наряду с применением инновационных методов</p>	<p>Необходимы скоординированные действия всех заинтересованных сторон для обеспечения их конструктивного взаимодействия, участия и вклада посредством проведения встреч, консультаций, общественных дискуссий, форумов и других мероприятий</p>

				осуществлении их основных прав				
Промежуточный результат 1: Обеспечение инклюзивного, справедливого, межкультурного качественного образования, а также среды и возможностей для обучения на протяжении всей жизни на языках коренных народов в формальной, неформальной и информальной образовательной среде								
Мероприятия	Комплекс мероприятий 1.1. Разработка политики, планов и программ в сфере образования наряду с законодательством в соответствии с международным правом в рамках достижения Цели 4 в области устойчивого развития для поддержки образования на родном языке и многоязычного образования (в первые девять лет базового образования и далее), наряду с содействием разработке учебных программ , которые имеют всеобъемлющий и инклюзивный характер, учитывают гендерные аспекты и культуру коренных народов, основаны на правах человека, отличаются языковым разнообразием, уважают знания, а также стимулируют межкультурный диалог и участие.							
	Комплекс мероприятий 1.2. Совершенствование компетенций в области образования коренных народов и многоязычного образования, развитие профессиональных стандартов и навыков учителей, воспитателей и специалистов по языкам (например, переводчиков) посредством подготовки и повышения квалификации без отрыва от работы на всех ступенях образования , начиная с воспитания и образования детей младшего возраста (ВОДМ), применение подхода по принципу обучения на протяжении всей жизни, использование возможностей открытого и дистанционного обучения, разработка соответствующих методик, инструментов и ресурсов для преподавания и обучения, включая открытые образовательные ресурсы, совершенствование цифровой грамотности и исследований, а также поощрение включения культуры, истории и знаний коренных народов в учебные программы, свободные от предубеждений в отношении автохтонных детей, молодежи и взрослых.							
	Комплекс мероприятий 1.3. Развитие программ, систем и учреждений на базе общин, включая образование взрослых, учитывающее культурную практику и традиции коренных народов, с использованием особых методов обучения и знаний предков и с акцентом на автохтонных девочек и женщин, а также поддержка тех учреждений, которые были созданы самими коренными народами для преподавания, изучения и передачи языков нынешнему и будущим поколениям.							
Промежуточный результат 2: Расширение возможностей коренных народов для применения своих языков и знаний в интересах искоренения голода и сохранения целостности своих продовольственных систем								
	Комплекс мероприятий 2.1. Повышение осведомленности о важности передачи знаний о продовольственных системах из поколения в поколение через языки коренных народов и поощрение совместного создания баз знаний о системах коренных и некоренных народов; проведение консультаций, сбора данных и исследований на междисциплинарной основе с широким участием заинтересованных сторон;							

Мероприятия	разработка практических руководств и подготовка актуальных рекомендаций по устойчивым продовольственным системам и питанию коренных народов, направленных, - среди прочего, на устранение причин голода и недоедания.
	Комплекс мероприятий 2.2. Разработка соответствующей политики и исследование взаимосвязей между языками коренных народов и специализированными знаниями о продовольственных системах, биоразнообразии сельскохозяйственных культур и дикорастущих продуктах питания; укрепление международного сотрудничества и стратегических партнерств , включая диалоги по вопросам политики, конференции, технические консультации, обмен знаниями и данными между исследовательскими и академическими центрами, учреждениями и организациями коренных народов, центрами передового опыта, правительственными, муниципальными и автохтонными органами и другими заинтересованными сторонами, в том числе путем использования возможностей глобального центра по продовольственным системам коренных народов, созданного в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия (2021 г.) и коалиции по вопросам продовольственных систем коренных народов.
	Комплекс мероприятий 2.3. Производство и распространение инструментов и ресурсов на языках коренных народов , в том числе созданных в цифровых форматах и лицензированных в качестве открытых образовательных ресурсов, на основе бесплатного программного обеспечения с открытым исходным кодом (FOSS), а также предоставление доступа к услугам общественной информации на языках коренных народов, в частности, для поддержки экономической деятельности местных и малых предприятий и экосистем, на основе принципа свободного, предварительного и осознанного согласия.

Промежуточный результат 3: Создание благоприятных условий для расширения цифровых возможностей, свободы выражения мнений, развития СМИ, доступа к информации и языковым технологиям, наряду с художественным творчеством на языках коренных народов

Мероприятия	Комплекс мероприятий 3.1. Создание потенциала коренных народов, особенно молодежи, и профессиональных организаций, в том числе учрежденных самими коренными народами, в областях медийной и информационной грамотности, цифровой и онлайн-активности и разъяснительной деятельности, цифровых навыков, необходимых для производства и распространения соответствующего контента, инструментов и услуг с соблюдением принципов открытости, операционной совместимости, повторного использования, доступности и разнообразия (например, бесплатное программное обеспечение с открытым исходным кодом, открытые образовательные ресурсы, доступность информации и интернета).
	Комплекс мероприятий 3.2. Развитие профессиональных компетенций , наряду с повышением осведомленности о важности языков коренных народов для освещения событий и распространения информации о коренных народах и пользователях их языков в сфере медийного контента, услуг и инструментов, используемых специалистами в области информации и СМИ, включая общинные СМИ, репортеров и журналистов, архивариусов, кураторов, библиотекарей и музейных работников, а также среди специалистов по языковым технологиям, устных и письменных переводчиков и лиц, которые несут ответственность за разработку политики, особенно представителей органов саморегулирования и регулирования СМИ, включая судебных работников, с целью обеспечения: (i) лучшего освещения и изображения коренных народов и пользователей их языков в плане содержания, редакционной политики и работы СМИ в целом; (ii) более

	<p>широкого доступа к многоязычной информации и языковым технологиям, что потребует регистрации, интеграции и внедрения языков коренных народов в киберпространство (например, системы записей и символы в стандартах Unicode, разработка и создание шрифтов, адаптация клавиатур и шрифтов, основные программные приложения ИТ, опирающиеся на открытые стандарты, искусственный интеллект, блокчейн и другие новейшие технологии).</p>
	<p>Создание механизмов сотрудничества и государственно-частного партнерства в рамках всей системы ООН: (i) содействие пропаганде и повышению осведомленности в контексте Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и Группы ООН по вопросам информационного общества, наряду с общинными и государственно-частными партнерствами, в том числе с участниками ИТ-индустрии; (ii) реализация нормативных документов (например, Рекомендации ЮНЕСКО о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству, 2003 г.); (iii) разработка соответствующих руководящих принципов и технических стандартов в сотрудничестве с международными организациями по стандартизации для оцифровки языков и их документирования, наряду с развитием инноваций и знаний посредством обмена передовым опытом в области языковых технологий; (iv) привлечение самих коренных народов к деятельности по стандартизации, разработке контента и созданию потенциала посредством проведения ими консультаций, специальных мероприятий, церемоний вручения призов и наград, а также форумов разработчиков программного обеспечения..</p>

Промежуточный результат 4: Разработка соответствующих рамок в поддержку языков коренных народов для повышения эффективности охраны здоровья, признания традиционных медицинских систем, содействия социальной сплоченности и оказания гуманитарной помощи, особенно во время кризисов здравоохранения, конфликтов и стихийных бедствий

<p>Мероприятия</p>	<p>Комплекс мероприятий 4.1. Консультации по вопросам работы с языками коренных народов как одним из ключевых компонентов для обеспечения более эффективных услуг по охране здоровья, социальной сплоченности и мер гуманитарного реагирования, включая обмен традиционными знаниями и создание централизованной базы пособий, книг и классификационных брошюр по традиционной медицине.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 4.2. Повышение осведомленности разработчиков политики и лиц, принимающих решения, разработка комплексной политики, признающей знания предков и традиционные знания, наряду со знаниями в областях традиционной и нетрадиционной медицины, передаваемыми через языки коренных народов; укрепление потенциала медицинского персонала, социальных работников и других специалистов для предоставления услуг на языках коренных народов (в виде устной речи и языка жестов), особенно в областях гуманитарной помощи, мер в связи с чрезвычайными ситуациями и социального реагирования во время кризисов здравоохранения, конфликтов и стихийных бедствий.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 4.3. Производство и распространение многоязычного и культурно приемлемого контента, особенно материалов, создаваемых коренными народами, по всем доступным каналам на их собственных языках, в том числе по вопросам, связанным с сексуальным и репродуктивным здоровьем, гендерным насилием и другими социально-культурными, экономическими и политическими темами.</p>

Промежуточный результат 5: Обеспечение гарантированного доступа к правосудию и государственным услугам для пользователей языков коренных народов (включая тех, кто использует устную речь и языки жестов)

Мероприятия	<p>Комплекс мероприятий 5.1. Разработка и проведение инклюзивных оценок рамок политики для определения, признания и предоставления языкам коренных народов правового статуса, а также для организации общественных дебатов, диалогов и консультаций между политиками и другими заинтересованными сторонами о возможных новых реформах законов и политики в отношении судебных систем и государственных услуг; обеспечение доступа к правосудию на языках коренных народов и гарантирование основополагающего права на доступ к услугам квалифицированного переводчика в ходе судебного разбирательства.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 5.2. Разработка надежных инструментов и методологий работы с данными для сбора примеров передового опыта в отношении механизмов обеспечения участия коренных народов, в особенности для содействия их доступу к государственным услугам на их языках, в частности, через городские, муниципальные и другие общественные платформы, работающие над вопросами инклюзивности, такие, как Международная коалиция инклюзивных и устойчивых городов (МКИУГ), а также разработка руководящих принципов политики для общественного информационного пространства на языках коренных народов, включая более широкое использование названий и слов коренных народов на официальных указателях, с акцентом на указатели с названиями мест в районах традиционного проживания коренных народов.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 5.3. Обучение и повышение квалификации соответствующего персонала национальных и местных органов власти, а также работников судебной системы, руководителей в сфере информации, письменных и устных переводчиков, работающих в правовой системе и в других областях, для продвижения и расширения функционального использования языков коренных народов в рамках юридических услуг и общественной жизни в целом.</p>

Промежуточный результат 6: Поддержка языков коренных народов как движущих сил живого наследия и биоразнообразия при расширении их доступности для коренных народов и участия последних во всех формах культурной жизни

Мероприятия	<p>Комплекс мероприятий 6.1. Создание потенциала для сохранения живого наследия коренных народов, в частности, через их историю, языки, устные традиции, философию, письменность и литературу (прозу и поэзию); содействие созданию, сохранению, передаче (через формальные и неформальные системы), переводу и распространению культурного контента, такого, как фильмы, в том числе анимационные и мультипликационные, музыка, проза, поэзия и другие формы самовыражения, согласно соответствующим нормативно-правовым актам в области культуры, действующим нормам прав интеллектуальной собственности и рамкам установленных этических принципов (например, ЮНЕСКО, ВОИС и других организаций).</p>
	<p>Комплекс мероприятий 6.2. Создание стабильных возможностей получения оплачиваемой работы на языках коренных народов, в частности, связанной с управлением их наследием и деятельностью в творческом и медийном секторах, в том числе посредством расширения доступа к цифровым технологиям.</p>

	<p>Комплекс мероприятий 6.3. Разработка и осуществление обоснованной и инклюзивной политики в области культуры с участием коренных народов, что подразумевает использование вклада их языков и культур в устойчивое развитие их общин и общества в целом, в том числе на основе итогов Всемирной конференции по политике в области культуры «Мондиакульт-2022»</p>
<p>Промежуточный результат 7: Создание благоприятной среды для языков коренных народов, способствующей сохранению биоразнообразия, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, управлению экосистемами, восстановлению земель, улучшению морской и прибрежной среды, снижению опасности природных бедствий, предотвращению загрязнения и управлению водными ресурсами.</p>	
<p>Мероприятия</p>	<p>Комплекс мероприятий 7.1. Установление партнерских отношений между широким кругом заинтересованных сторон для совместной разработки и реализации мероприятий по экологическим и климатическим вопросам при интеграции языков коренных народов в соответствующие стратегические рамки (например, такие, как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и связанные с ней цели в области устойчивого развития, Повестка дня на период до 2063 года, глобальная рамочная программа по сохранению биоразнообразия на период после 2020 г. участников Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Парижское соглашение, Путь САМОА, Десятилетие ООН, посвященное науке об океане в интересах устойчивого развития, Десятилетие ООН по восстановлению экосистем и другие).</p> <p>Комплекс мероприятий 7.2. Укрепление связей между языками, знаниями и системами управления коренных народов, которые содействуют устойчивому управлению биоразнообразием, экосистемами, природными и культурными ландшафтами, сохранением пресноводных ресурсов и специализированными системами питания, включая, в частности, охоту и собирательство, сезонно-кочевой выпас скота, засушливое сельское хозяйство, подсечно-огневое сельское хозяйство и кустарное рыболовство.</p> <p>Комплекс мероприятий 7.3. Интеграция проблематики языков коренных народов в международные экологические оценки и системы мониторинга для уточнения и укрепления связей между различными системами знаний и выработки инновационных решений (например, инициативы в области открытой науки).</p>
<p>Промежуточный результат 8: Усиление экономического роста благодаря расширению возможностей коренных народов и пользователей их языков для получения достойной работы</p>	
<p>Мероприятия</p>	<p>Комплекс мероприятий 8.1. Разработка комплексных стратегий и программ в области занятости, а также мер по созданию потенциала, ориентированных на учреждения и организации коренных народов в сфере труда, гражданское общество и профессиональные организации, с целью предоставления адекватных и достойных возможностей трудоустройства на языках коренных народов для их пользователей, включая автохтонных женщин и инвалидов, а также такие различные ключевые заинтересованные стороны, как учителя, педагоги, творческие работники, письменные и устные переводчики, специалисты в областях языковых технологий, информации и СМИ.</p>

	<p>Комплекс мероприятий 8.2. Повышение осведомленности, содействие участию, инклюзивности и социальному диалогу работодателей и работников по вопросам важности языковых компетенций коренных народов как ценных рабочих навыков, способствующих созданию достойной рабочей среды, наряду с расширением новых возможностей обучения на протяжении всей жизни при поддержке гибких схем обучения, инструментов и материалов на языках коренных народов.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 8.3. Реализация соответствующих международных нормативных документов, конвенций и договоров с целью получения устойчивых финансовых поступлений для коренных народов и пользователей их языков, особенно тех, кто работает в индустрии культуры, туризме и связанных с ними секторах.</p>
<p>Промежуточный результат 9: Обеспечение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин путем сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов</p>	
<p>Мероприятия</p>	<p>Комплекс мероприятий 9.1. Проведение национальных оценок взаимосвязей между языковыми и гендерными вопросами с целью потенциального изменения законодательства, обеспечения доступа к образованию, в том числе в областях сексуального и репродуктивного здоровья, трудоустройства, создания безопасной среды для автохтонных женщин, особенно девочек и женщин-инвалидов, посредством анализа политики, сбора данных, исследований и общественных консультаций, в том числе с использованием различных медиа-платформ, наряду с привлечением частного сектора, например, компаний коммуникационных технологий, и работой с ассоциациями автохтонных женщин, компетентными национальными органами и другими заинтересованными сторонами.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 9.2. Организация широкомасштабных информационных кампаний, создание безопасных общественных пространств для диалога, разработка соответствующих учебных материалов и контента на языках коренных народов для решения социально-культурных, экономических, экологических, правовых и политических проблем, с которыми сталкиваются автохтонные девочки и женщины, обеспечивающие передачу своих языков, культурного наследия и знаний будущим поколениям коренных народов.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 9.3. Укрепление институционального потенциала организаций и учреждений коренных народов, особенно женских ассоциаций, для обеспечения правосудия, правоприменения и проведения юридических консультаций с учетом гендерной специфики и на языках коренных народов с акцентом на таких вопросах, как гендерное насилие и участие женщин в принятии решений и руководстве, с целью повышения их вклада в процессы развития общества (например, в сфере науки) и утверждения их положения и статуса в своих общинах и за их пределами, в соответствии с международными стандартами и обязательствами (Пекинская декларация и платформа действий, соответствующие цели в области устойчивого развития, Повестка-2063, Конвенция ООН о правах инвалидов и другие), а также для обеспечения документирования на языках коренных народов передового опыта в таких областях, как гендерное равенство, смягчение последствий изменения климата и сохранение биосферы.</p>

Промежуточный результат 10: Установление прочных партнерских связей между государственным и частным секторами для включения в глобальную повестку дня долгосрочного обязательства по сохранению, возрождению и популяризации языков коренных народов

Мероприятия	<p>Комплекс мероприятий 10.1. Мобилизация финансовых, институциональных и кадровых ресурсов для реализации Глобального плана действий по проведению Международного десятилетия посредством создания многостороннего донорского целевого фонда (механизма) и безвозмездного предоставления экспертных знаний, продукции и ресурсов для поддержки, в частности, действий, предпринимаемых учреждениями и организациями коренных народов, структурами системы ООН, научными кругами и другими партнерами из государственного и частного секторов, а также для обеспечения синергии с усилиями по сотрудничеству Юг-Юг, наименее развитыми странами (НРС) и малыми островными развивающимися государствами (МОСРГ), при особом внимании к странам, находящимся в состоянии конфликта или в постконфликтных, постпандемических и других гуманитарных кризисных ситуациях.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 10.2. Создание «коалиций» по сбору данных о языках коренных народов с соответствующими методологиями оценки и ресурсами, доступными для всех заинтересованных сторон на глобальной онлайн-платформе, и, тем самым, обеспечение интеграции вопросов языков коренных народов в общесистемный план действий ООН (ОСПД) и меры по обеспечению прав коренных народов.</p>
	<p>Комплекс мероприятий 10.3. Организация глобальной информационно-разъяснительной кампании в целях активизации международного сотрудничества и диалога по вопросам политики посредством проведения мероприятий высокого уровня, подготовки концептуальных документов, ведущих докладов и предложений для принятия стратегических решений в контексте Повестки-2030 и мероприятий в период после 2030 г., Повестки-2063, а также других международных, региональных и национальных стратегических рамок и планов.</p>

Приложение 5. Список соответствующих международных мероприятий

Глобальный план действий также содействует достижению целей, поставленных в рамках следующих **международных десятилетий**:

- Десятилетие ООН по восстановлению экосистем (2021-2030 гг.)
- Десятилетие ООН, посвященное науке об океане в интересах устойчивого развития (2021-2030 гг.)
- Международное десятилетие действий «Вода для устойчивого развития» (2018-2028 гг.)
- Третье Десятилетие ООН по борьбе за ликвидацию нищеты (2018-2027 гг.)

Глобальный план действий будет способствовать проведению следующих **международных дней и недель**:

- Международный день образования (24 января)
- Всемирный день радио (13 февраля)
- Международный день родного языка (21 февраля)
- День нулевой терпимости к дискриминации (1 марта)
- Международный женский день (8 марта)
- Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта)
- Всемирный день поэзии (21 марта)
- Всемирный день водных ресурсов (22 марта)
- Всемирный день здоровья (7 апреля)
- Всемирный день свободы печати (3 мая)
- Всемирный день культурного разнообразия во имя диалога и развития (21 мая)
- Международный день биоразнообразия (22 мая)
- Всемирный день окружающей среды (5 июня)
- Всемирный день океана (8 июня)
- Всемирный день беженцев (20 июня)
- **Международный день коренных народов (9 августа)**
- **Международный день молодежи (12 августа)**
- **Международный день женщин коренных народов (5 сентября)**
- Международный день распространения грамотности (8 сентября)
- Международный день жестовых языков (23 сентября)
- Международный день всеобщего доступа к информации (28 сентября)
- Международный день перевода (30 сентября)
- Всемирный день учителя (5 октября)
- Всемирный день продовольствия (16 октября)
- Всемирная неделя медийной и информационной грамотности (24-21 октября)
- Всемирный день аудиовизуального наследия (27 октября)
- Всемирный день философии (19 ноября)
- Всемирный день ребенка (20 ноября)
- Всемирный день борьбы со СПИДом (1 декабря)
- Международный день инвалидов (3 декабря)
- **День прав человека (10 декабря)**
- Международный день мигранта (18 декабря)